

# SIEMENS

Chladnička  
Chłodziarka  
Hűtőszekrény

KU..R..

cs Návod k obsluze  
pl Instrukcja obsługi

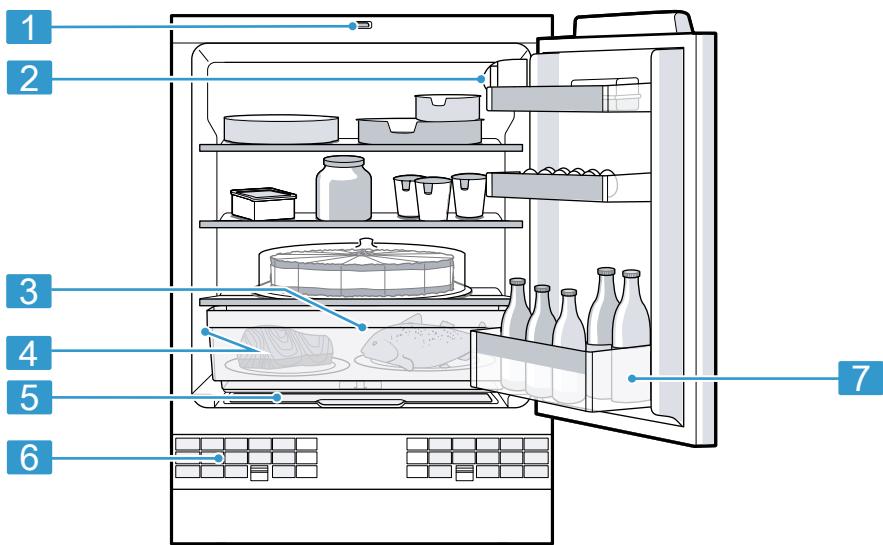
hu Használati útmutató



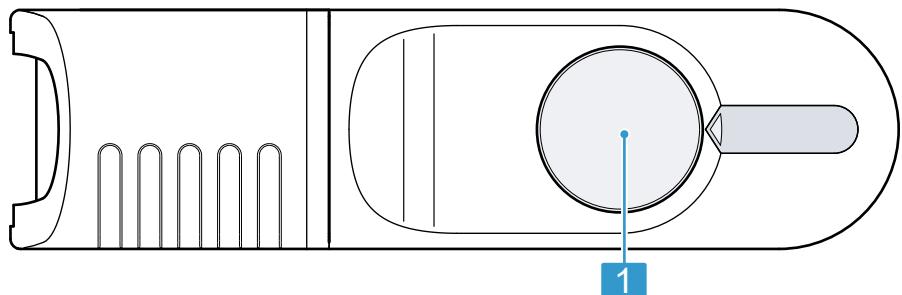
Register your product on My Siemens and discover  
exclusive services and offers.  
[siemens-home.bsh-group.com/welcome](http://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

The future moving in.

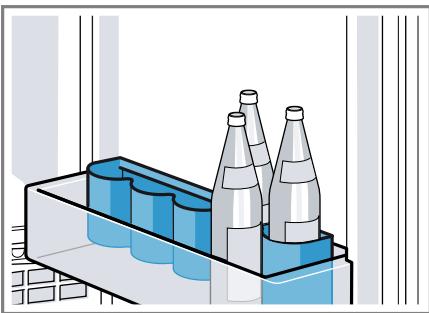
Siemens Home Appliances



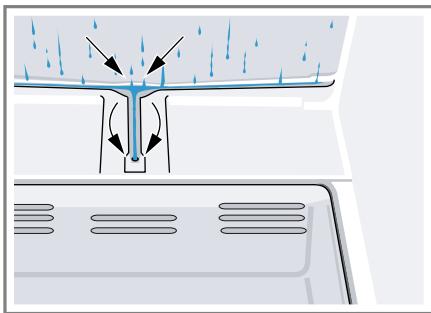
1



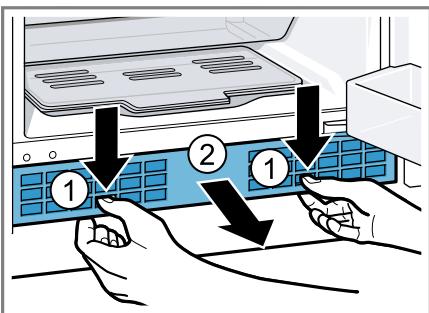
2



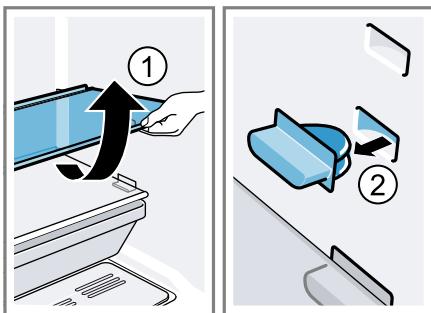
3



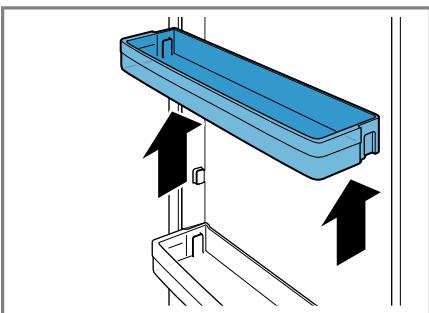
4



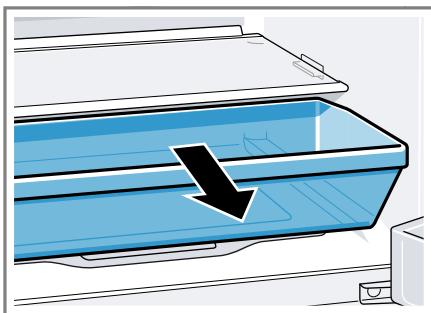
5



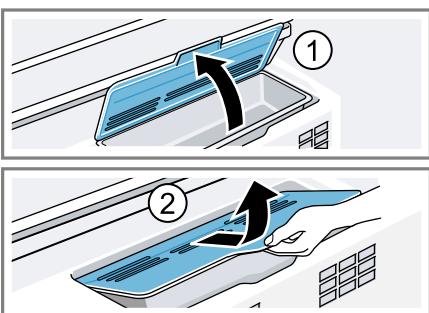
6



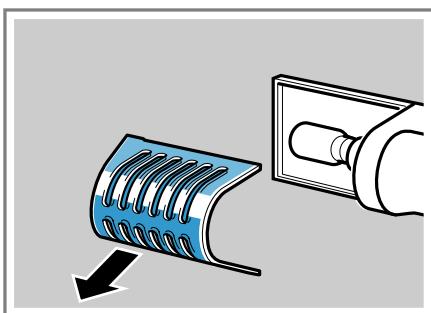
7



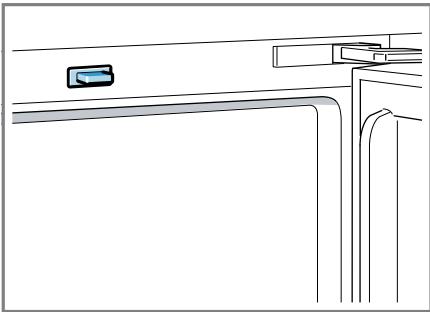
8



9



10



11

# Obsah

<b>1 Bezpečnost.....</b>	<b>6</b>	<b>8 Chladicí prostor .....</b>	<b>15</b>
1.1 Všeobecné pokyny .....	6	8.1 Tipy ke skladování potravin v chladicím prostoru.....	15
1.2 Použití k určenému účelu.....	6	8.2 Chladicí zóny v chladicím prostoru .....	15
1.3 Omezení okruhu uživatelů.....	6	8.3 Chladicí kapacita.....	15
1.4 Bezpečná přeprava .....	6	8.4 Nálepka OK.....	15
1.5 Bezpečná instalace .....	7		
1.6 Bezpečné použití.....	8		
1.7 Poškozený spotřebič .....	10		
<b>2 Zabránění věcným škodám .....</b>	<b>11</b>	<b>9 Odmrazování .....</b>	<b>16</b>
<b>3 Ochrana životního prostředí a úspora.....</b>	<b>11</b>	9.1 Odmrazení chladicího prostoru .....	16
3.1 Likvidace obalu .....	11		
3.2 Úspora energie.....	11		
<b>4 Instalace a připojení.....</b>	<b>12</b>	<b>10 Čistění a ošetřování .....</b>	<b>16</b>
4.1 Rozsah dodávky.....	12	10.1 Pokyny k údržbě povrchů z ušlechtilé oceli .....	16
4.2 Kritéria pro místo instalace .....	12	10.2 Příprava spotřebiče před čištěním .....	16
4.3 Montáž spotřebiče .....	13	10.3 Čistění spotřebiče .....	16
4.4 Příprava spotřebiče pro první použití .....	13	10.4 Čištění žlábků na kon- denzovanou vodu a oto- kového otvoru.....	17
4.5 Připojení spotřebiče k elek- trickému proudu .....	13	10.5 Čištění větrací mřížky .....	17
<b>5 Seznámení .....</b>	<b>13</b>	10.6 Vyjmutí vybavení.....	17
5.1 Spotřebič .....	13		
5.2 Ovládací panel .....	13		
<b>6 Vybavení .....</b>	<b>13</b>	<b>11 Odstranění poruch .....</b>	<b>18</b>
6.1 Odkládací plocha .....	13		
6.2 Výsuvný zásobník.....	14	<b>12 Uskladnění a likvidace .....</b>	<b>20</b>
6.3 Zásobník na ovoce a zeleni- nu s víkem .....	14	12.1 Odstavení spotřebiče z provozu .....	20
6.4 Přehrádka ve dvířkách.....	14	12.2 Likvidace starého spotřebi- če.....	20
6.5 Příslušenství.....	14		
<b>7 Základní ovládání .....</b>	<b>14</b>	<b>13 Zákaznický servis .....</b>	<b>20</b>
7.1 Zapnutí spotřebiče .....	14	13.1 Označení produktu (E-č.) a výrobní číslo (FD) .....	21
7.2 Pokyny k provozu .....	14		
7.3 Vypnutí spotřebiče.....	14		
7.4 Nastavení teploty .....	15	<b>14 Technické údaje .....</b>	<b>21</b>



## 1 Bezpečnost

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovějte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- V případě poškození při přepravě spotřebič nepřipojujte.

### 1.2 Použití k určenému účelu

Spotřebič používejte pouze:

- pro chlazení potravin,
- pro soukromé použití v domácnosti a v uzavřených místnostech domova.
- do maximální nadmořské výšky 2000 m nad mořem.

### 1.3 Omezení okruhu uživatelů

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát.

Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru.

Děti od 3 do 8 let smí do lednice/mrazáku dávat potraviny a vynášet je.

### 1.4 Bezpečná přeprava

#### ⚠️ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Velká hmotnost spotřebiče může při zvedání způsobit poranění.

- Spotřebič sami nezvedejte.

## 1.5 Bezpečná instalace

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Neodborné instalace jsou nebezpečné.

- ▶ Spotřebič zapojujte a používejte pouze v souladu s údaji na typovém štítku.
- ▶ Spotřebič zapojujte do sítě střídavého proudu jen pomocí předpisově instalované zásuvky s uzemněním.
- ▶ Systém ochranných vodičů elektrické domovní instalace musí být instalován podle předpisů.
- ▶ Spotřebič nikdy nenapájejte prostřednictvím externího spínacího zařízení, např. časového spínače nebo dálkového ovládání.
- ▶ Pokud je spotřebič vestavěný, musí být síťová zástrčka síťového kabelu volně přístupná, nebo pokud není volný přístup možný, musí se do stávající elektrické instalace nainstalovat jistič všech pólů podle předpisů pro instalaci.
- ▶ Při instalaci spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k sevření nebo poškození síťového kabelu.

Poškozená izolace síťového kabelu je nebezpečná.

- ▶ Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu se zdroji tepla.

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí výbuchu!**

Pokud jsou větrací otvory spotřebiče uzavřené, může při netěsnosti chladicího okruhu vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu.

- ▶ Neuzavírejte větrací otvory v krytu spotřebiče nebo ve vestavné skříňce.

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!**

Použití prodlužovacího síťového kabelu a neschválených adaptérů je nebezpečné.

- ▶ Nepoužívejte prodlužovací kably ani rozbočky.
- ▶ Používejte pouze adaptéry a síťové kably schválené výrobcem.
- ▶ Pokud je síťový kabel příliš krátký a k dispozici není žádný delší síťový kabel, kontaktujte odbornou společnost, aby přizpůsobila el. instalace domácnosti.

Přenosné rozbočky nebo síťové díly se mohou přehřívat a způsobit požár.

- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo síťové adaptéry neumistujte na zadní straně spotřebičů.

## 1.6 Bezpečné použití

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Pronikající vlhkost může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Spotřebič používejte pouze v uzavřených místnostech.
- Spotřebič nikdy nevystavujte velkému teplu a vlhkosti.
- Při čištění spotřebiče nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe.

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!**

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
  - Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiélem.
- Děti mohou vdechnout nebo spolknout malé části a udusit se.
- Malé části uchovávejte mimo dosah dětí.
  - Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi.

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí výbuchu!**

Při poškození chladicího okruhu může unikat hořlavé chladivo a může vybuchnout.

- Pro urychlení odmrazovacího procesu nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky než doporučené výrobcem.
- Přimrzlé potraviny uvolňte tupým předmětem, např. dřevěnou lžící.

Výrobky s hořlavými hnacími plyny a výbušnými látkami mohou vybuchnout, např. spreje.

- Ve spotřebiči neuchovávejte výrobky s hořlavými hnacími plyny a výbušnými látkami.

## ⚠️ **VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!**

Elektrické spotřebiče uvnitř tohoto spotřebiče mohou způsobit požár, např. ohříváče nebo elektrické výrobníky ledu.

- ▶ Nepoužívejte uvnitř tohoto spotřebiče žádné elektrické spotřebiče.

Výparы z hořlavých kapalin se mohou vznítit (deflagrace).

- ▶ Vysokoprocentní alkohol skladujte jen těsně uzavřený a ve stojačné poloze.

## ⚠️ **VÝSTRAHA – Nebezpečí: Magnetismus!**

Vyměnitelné barevné čelní strany jsou upevněné pomocí magnetů. Magnety mohou ovlivnit elektronické implantáty, např. kardiostimulytory, defibrilátory nebo inzulinové dávkovače.

- ▶ Osoby používající elektronické implantáty musí od magnetů dodržovat minimální odstup 15 cm.

## ⚠️ **VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!**

Nebezpečí poranění očí při úniku hořlavého chladiva a škodlivých plynů.

- ▶ Nepoškozujte trubky okruhu chladiva a izolaci.

## ⚠️ **POZOR – Nebezpečí poškození zdraví!**

Abyste zabránili znečištění potravin, dodržujte následující pokyny.

- ▶ Když jsou dvířka otevřená delší dobu, může dojít k výraznému nárůstu teploty v příhrádkách spotřebiče.
- ▶ Pravidelně čistěte plochy, kterých se mohou dotýkat potraviny a které jsou v kontaktu s přístupnými odtokovými systémy.
- ▶ Syrové maso a ryby skladujte v lednici ve vhodných nádobách tak, aby se nedotýkaly jiných potravin nebo na ně nekapaly.
- ▶ Když je lednice s mrazákem delší dobu prázdná, vypněte spotřebič, odmrazte ho, vyčistěte a nechte otevřená dvířka, aby se netvořila plíseň.

Součásti ve spotřebiči, které jsou z kovu nebo mají kovový vzhled, mohou obsahovat hliník. Pokud se kyselé potraviny dostanou do kontaktu s hliníkem, mohou se do potravin přenést ionty hliníku.

- ▶ Znečištěné potraviny nekonzumujte.

## 1.7 Poškozený spotřebič

### ⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Poškozený spotřebič nebo poškozený síťový kabel je nebezpečný.

- ▶ V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič.
  - ▶ Při odpojování spotřebiče z elektrické sítě nikdy netahejte za síťový kabel. Vždy tahejte za síťovou zástrčku síťového kabelu.
  - ▶ Pokud je spotřebič nebo síťový kabel poškozený, ihned odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skřínce.
  - ▶ Kontaktujte zákaznický servis. → Strana 20
- Neodborné opravy jsou nebezpečné.
- ▶ Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
  - ▶ K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.
  - ▶ Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.

### ⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!



Při poškození trubek může dojít k úniku a vznícení hořlavého chladiwa a škodlivých plynů.

- ▶ Oheň a zápalné zdroje udržujte mimo dosah spotřebiče.
- ▶ V místnosti větrejte.
- ▶ Vypněte spotřebič. → Strana 14
- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku síťového kabelu ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skřínce.
- ▶ Kontaktujte zákaznický servis. → Strana 20

## 2 Zabránění věcným škodám

### **POZOR!**

Sezením nebo stáním na podstavci, zásuvkách nebo dvířkách spotřebiče může dojít k poškození spotřebiče.

- ▶ Nestoupejte na podstavec, zásuvky nebo dvířka a neopírejte se o ně.

Znečištění olejem nebo tukem může způsobit, že budou plastové části a těsnění dvířek porézní.

- ▶ Dbejte na to, aby byly plastové části a těsnění dvířek bez oleje a tuku.

Součásti ve spotřebiči, které jsou z hliníku nebo mají hliníkový design, mohou obsahovat hliník. Hliník reaguje při kontaktu s kyselými potravinami.

- ▶ Neskladujte ve spotřebiči nezabalené potraviny.

## 3 Ochrana životního prostředí a úspora

### 3.1 Likvidace obalu

Obalový materiál je ekologický a lze ho recyklovat.

- ▶ Jednotlivé složky likvidujte rozdělené podle druhů.

### 3.2 Úspora energie

Při dodržování těchto upozornění spotřebuje Váš spotřebič méně proudu.

#### **Zvolení místa instalace**

- Spotřebič chráňte před přímým slunečním zářením.

- Spotřebič umístěte pokud možno ve velké vzdálenosti od topných těles, sporáků a ostatních zdrojů tepla:
  - Dodržujte vzdálenost 30 mm od elektrických a plynových sporáků.
  - Dodržujte vzdálenost 300 mm od sporáků na olej nebo na uhlí.
- Nezakryvejte vnější větrací mřížky.

### **Úspora energie při používání**

**Poznámka:** Uspořádání vybavení nemá vliv na spotřebu energie spotřebiče.

- Spotřebič otevřejte jen krátce a pečlivě ho zavřete.
- Nikdy nezakryvejte vnitřní větrací otvory nebo vnější větrací mřížky.
- Zakoupené potraviny přepravujte v chladicí tašce a rychle je umístěte do spotřebiče.
- Teplé potraviny a nápoje nechejte před uložením vychladnout.
- Zmrzařené potraviny určené pro rozmrzaření umístěte do chladicího prostoru, aby se využilo chladu zmrzařených potravin.
- Mezi potravinami a zadní stěnou ponechte vždy trochu místa.

## 4 Instalace a připojení

### 4.1 Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k poškození při přepravě a zda je dodávka kompletní. Při reklamacích se obraťte na svého prodejce nebo na nás zákaznický servis → Strana 20.

Dodávka obsahuje:

- Podstavný spotřebič
- vybavení a příslušenství<sup>1</sup>
- Návod k montáži
- návod k použití
- neznam zákaznických servisů
- přílohu Záruka<sup>2</sup>
- energetický štítek
- informaci k spotřebě energie a hlučnosti

### 4.2 Kritéria pro místo instalace

#### **⚠ VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí výbuchu!**

Pokud je spotřebič umístěný v příliš malé místnosti, může při netěsnosti chladicího okruhu vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu.

- ▶ Spotřebič instalujte pouze v místnosti, která má objem  $1 \text{ m}^3$  na každých 8 g chladiva. Množství chladiva je uvedené na typovém štítku. → Obr. 1/4

Hmotnost spotřebiče může v závislosti na modelu činit z výroby až 35 kg.

Podklad musí být dostatečně stabilní, aby unesl hmotnost spotřebiče.

### Přípustná teplota prostředí

Přípustná teplota prostředí závisí na klimatické třídě spotřebiče.

Klimatická třída je uvedená na typovém štítku. → Obr. 1/4

Klimatická třída	Přípustná teplota prostředí
SN	10 °C až 32 °C
N	16 °C až 32 °C
ST	16 °C až 38 °C
T	16 °C až 43 °C

V rozmezí přípustné teploty prostředí je spotřebič zcela funkční.

Pokud se spotřebič klimatické třídy SN používá při nižší teplotě prostředí, lze vyloučit poškození spotřebiče až do teploty prostředí 5 °C.

### Instalace nad sebe a instalace vedle sebe

Pokud chcete nainstalovat 2 chladicí nebo mrazicí spotřebiče nad sebe nebo vedle sebe, musíte mezi spotřebiči zachovat vzdálenost minimálně 150 mm. U vybraných spotřebičů je možná instalace bez minimální vzdálenosti. Informujte se u specializovaného prodejce nebo návrháře kuchyní.

### Vestavba pod pracovní desku

U některých pracovních desek, např. z kamene, skla nebo nerezu, není možné uchycení pod pracovní deskou. V zákaznickém servisu si můžete objednat příslušenství pro montáž na boční stěny.

→ "Zákaznický servis", Strana 20

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

<sup>2</sup> Není k dispozici ve všech státech

## 4.3 Montáž spotřebiče

- Spotřebič namontujte podle přiloženého návodu k montáži.

## 4.4 Příprava spotřebiče pro první použití

- Vyjměte informační materiál.
- Odstraňte ochranné fólie a přeprováděcí pojistky, např. lepicí pásky a karton.
- Spotřebič poprvé vyčistěte.  
→ Strana 16

## 4.5 Připojení spotřebiče k elektrickému proudu

- Síťovou zástrčku síťového kabelu spotřebiče zastrčte do zásuvky v blízkosti spotřebiče.  
Údaje k připojení spotřebiče jsou uvedené na typovém štítku.  
→ Obr. 1/ 4
- Zkontrolujte pevné umístění síťové zástrčky.
- Spotřebič je nyní připraven k provozu.

# 5 Seznámení

## 5.1 Spotřebič

Zde najdete přehled součástí vašeho spotřebiče.

→ Obr. 1

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| <b>1</b> | Vypínač světla → Strana 18   |
| <b>2</b> | Ovládací panel → Strana 13   |
| <b>3</b> | Výsuvný zásobník → Strana 14 |
| <b>4</b> | Typový štítek → Strana 21    |
| <b>5</b> | Zásobník na ovoce a zeleninu |

- |          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| <b>6</b> | Vnější větrací mřížka → Strana 17 |
|----------|-----------------------------------|

- |          |  |
|----------|--|
| <b>7</b> | Přihrádka ve dvírkách na velké láhve → Strana 14 |
|----------|--|

**Poznámka:** Vybavení a rozměry vašeho spotřebiče se mohou lišit od vyobrazení.

## 5.2 Ovládací panel

Pomocí ovládacího pole nastavíte všechny funkce vašeho spotřebiče a dostanete informace o provozním stavu.

→ Obr. 2

- |          |   |
|----------|---|
| <b>1</b> | Regulátorem teploty se nastavuje teplota. |
|----------|---|

# 6 Vybavení

Vybavení spotřebiče závisí na modelu.

## 6.1 Odkládací plocha

Pro variabilní nastavení odkládací plochy podle potřeby můžete odkládací plochu vyndat.

→ "Vymutí odkládací plochy", Strana 17

Přemístěte zátky na obou stranách a odkládací plochu znova nasaděte.

## 6.2 Výsuvný zásobník

Živočišné potraviny uchovávejte ve výsuvném zásobníku. Pro vkládání a vyjmání potravin můžete výsuvný zásobník vyndat. → Strana 17

## 6.3 Zásobník na ovoce a zeleninu s víkem

Čerstvé ovoce a zeleninu uchovávejte nezabalené v zásobníku na ovoce a zeleninu.

Rozříznuté ovoce a rozříznutou zeleninu skladujte zakryté nebo vzduchotěsně zabalené.

Pro vkládání a vyjmání ovoce a zeleniny můžete zásobník na ovoce a zeleninu vyndat. → Strana 17

V závislosti na množství a druhu skladovaných potravin se může v zásobníku na ovoce a zeleninu tvořit kondenzovaná voda.

Kondenzovanou vodu odstraňte suchým hadříkem.

Kvůli zachování kvality a aromatu uchovávejte ovoce a zeleninu, které jsou choulostivé na chlad, mimo spotřebič při teplotě od 8 °C do 12 °C, např. ananas, banány, citrusové plody, okurky, cukety, papriky, rajčata a brambory.

## 6.4 Příhrádka ve dvírkách

Pro variabilní nastavení příhrádky ve dvírkách podle potřeby můžete příhrádku ve dvírkách vyndat a nasadit ji na jiné místo.

→ "Vymutí příhrádky ve dvírkách", Strana 17

## 6.5 Příslušenství

Používejte originální příslušenství. Je přizpůsobené pro váš spotřebič.

Příslušenství vašeho spotřebiče závisí na modelu.

## Příhrádka na vejce

Vejce ukládejte bezpečně do příhrádky na vejce.

## Držák láhví

Držák láhví zabraňuje převrhnutí láhví při otevírání a zavírání dvírek spotřebiče.

→ Obr. 3

---

# 7 Základní ovládání

## 7.1 Zapnutí spotřebiče

1. Otočte regulátor teploty z polohy „0“.
- ✓ Spotřebič začne chladit.
2. Nastavte požadovanou teplotu.  
→ Strana 15

## 7.2 Pokyny k provozu

- Po zapnutí spotřebiče trvá až několik hodin, než je dosažena nastavená teplota.  
Před dosažením nastavené teploty nevkládejte žádné potraviny.
- Při častém otevírání dvírek chladícího prostoru, vložení většího množství potravin nebo vysoké teplotě v místnosti bude teplota v chladicím prostoru vyšší.
- Když zavřete dvířka, může vzniknout podtlak. Dvířka se dají jen obtížně otevřít. Počkejte okamžik, dokud se podtlak nevyrovná.

## 7.3 Vypnutí spotřebiče

- Otočte regulátor teploty do polohy „0“.

## 7.4 Nastavení teploty

### Nastavení teploty chladicího prostoru

- ▶ Otočte regulátor teploty na požadované nastavení.

Nastavení na vyšší číslo znamená nižší teplotu.

Doporučená teplota v chladicím prostoru činí 4 °C.

→ "Nálepka OK", Strana 15

---

## 8 Chladicí prostor

V chladicím prostoru lze uchovávat maso, uzeniny, ryby, mléčné výrobky, vejce, uvařené pokrmy a pečivo. Teplota je nastaviteľná v rozmezí 1. až 5. stupňa.

Díky uložení v chladu můžete po krátkou až středně dlouhou dobu skladovat jí potraviny, které se snadno kazí. Čím nižší je zvolená teplota, tím déle zůstanou potraviny čerstvé.

### 8.1 Tipy ke skladování potravin v chladicím prostoru

- Ukládejte jen čerstvé a bezvadné potraviny.
- Potraviny skladujte vzduchotěsně zabalené nebo zakryté.
- Dbejte na to, aby se potraviny nedotýkaly zadní stěny, aby nebránily cirkulaci vzduchu a abyste zabránili zmrznutí potravin.
- Teplé pokrmy a nápoje nechte nejdříve vychladnout.
- Dbejte na datum minimální trvanlivosti nebo datum spotřeby uvedené výrobcem.

## 8.2 Chladicí zóny v chladicím prostoru

Díky cirkulaci vzduchu v chladicím prostoru vznikají různé chladicí zóny.

### Nejchladnější zóna

Nejchladnější zóna je ve výsuvném zásobníku.

**Tip:** V nejchladnější zóně skladujte potraviny, které se snadno kazí, např. ryby, uzeniny a maso.

### Nejteplejší zóna

Nejteplejší zóna je úplně nahoře na dvířkách.

**Tip:** V nejteplejší zóně uchovávejte nechoulostivé potraviny, např. tvrdý sýr a máslo. Sýr tak může nadále využít své aroma a máslo zůstane roztrátnatelné.

## 8.3 Chladicí kapacita

Teplota v chladicím prostoru může vlivem umístění většího množství potravin nebo nápojů přechodně stoupnout.

**Tip:** Na cca 7 hodin nastavte regulátor teploty na vyšší nastavení.

→ "Nastavení teploty chladicího prostoru", Strana 15

## 8.4 Nálepka OK

Pomocí nálepky OK můžete zkontrolovat, zda je v chladicím prostoru dosažena teplota v bezpečném rozsahu +4 °C nebo nižší, která je doporučená pro potraviny.

Nálepka OK není součástí všech modelů.

Pokud nálepka neukazuje OK, teplotu po krocích snižujte.

→ "Nastavení teploty chladicího prostoru", Strana 15

Po uvedení spotřebiče do provozu to může trvat až 12 hodin, než je dosaženo nastavené teploty.



Správné nastavení

## 9 Odmrazování

### 9.1 Odmrazení chladicího prostoru

Při provozu se na zadní straně chladicího prostoru na základě funkce tvoří kapky kondenzované vody nebo jinovatka. Zadní stěna v chladicím prostoru se odmrazuje automaticky. Kondenzovaná voda odtéká přes kanálek odtokovým otvorem do odpařovací misky a nemusí se otírat. Aby mohla kondenzovaná voda odtékat a zabránili jste tvorbě západu, říďte se následujícími informacemi:  
→ "Čištění žlábků na kondenzovanou vodu a odtokového otvoru", Strana 17.

## 10 Čistění a ošetřování

Aby váš spotřebič zůstal dlouho funkční, pečlivě ho čistěte a ošetřujte. Čištění nepřístupných míst musí provést zákaznický servis. Čištění zákaznickým servisem může být placené.

### 10.1 Pokyny k údržbě povrchů z ušlechtilé oceli

Při údržbě a čištění povrchů z ušlechtilé oceli používejte jen čisticí prostředky a hadry vhodné na ušlechtilou ocel.

#### Tipy

- Abyste zabránili viditelným škrábancům, otírejte povrch z ušlechtilé oceli po směru struktury.
- Vhodné čisticí prostředky a hadry obdržíte u našeho zákaznického servisu, prodejce nebo na našich internetových stránkách.

### 10.2 Příprava spotřebiče před čištěním

1. Vypněte spotřebič. → Strana 14
2. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.  
Vytáhněte síťovou zástrčku síťového kabelu ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skřínce.
3. Vyndejte všechny potraviny a uložte je na chladném místě.  
Pokud máte chladicí vložky, položte je na potraviny.
4. Vyndejte ze spotřebiče veškeré součásti vybavení a příslušenství.  
→ Strana 17

### 10.3 Čistění spotřebiče

#### ⚠️ VÝSTRAHA

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Pronikající vlhkost může způsobit úraz elektrickým proudem.

- ▶ Při čištění spotřebiče nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe. Kapalina v osvětlení nebo v ovládacích prvcích může být nebezpečná.
- ▶ Mycí voda se nesmí dostat do osvětlení nebo do ovládacích prvků.

## **POZOR!**

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit povrchy spotřebiče.

- ▶ Nepoužívejte tvrdé drátěnky nebo houbičky.
- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky s vysokým obsahem alkoholu.
- ▶ Na vnější stranu spotřebiče nepoužívejte čisticí prostředky na ušlechtilou ocel.

Když se do odtokového otvoru dostane tekutina, může odpařovací miska přetéct.

- ▶ Mycí voda se nesmí dostat do odtokového otvoru.

Pokud byste součásti vybavení a příslušenství myli v myčce nádobí, mohou se zdeformovat nebo změnit barvu.

- ▶ Součásti vybavení a příslušenství nemýjte v myčce nádobí.

1. Spotřebič před čištěním připravte.  
→ Strana 16
2. Spotřebič, součásti vybavení, příslušenství a těsnění dvírek vyčistěte hadrem, vlažnou vodou a trochu mycího prostředku s neutrálním pH.
3. Důkladně osušte suchým měkkým hadrem.
4. Nasadte součásti vybavení.
5. Připojte spotřebič k elektrickému proudu → Strana 13
6. Vložte potraviny.

## **10.4 Čištění žlábků na kondenzovanou vodu a odtokového otvoru**

Aby mohla kondenzovaná voda odtékat, pravidelně čistěte žlábek na kondenzovanou vodu a odtokový otvor.

1. Vyndejte výsuvný zásobník.  
→ Strana 17

2. Opatrně vyčistěte žlábek na kondenzovanou vodu a odtokový otvor, např. vatovou tyčinkou.

→ Obr. 4

## **10.5 Čištění větrací mřížky**

1. Vnější větrací mřížku za účelem čištění vyndejte.
  - Spony ve větracích otvorech stiskněte dolů a zároveň vytáhněte vnější větrací mřížku dopředu.
2. Vnější větrací mřížku vyčistěte hadříkem a vlažným mycím roztokem.
3. Vnější větrací mřížku nechte úplně uschnout a znova ji nasadte.

## **10.6 Vyjmutí vybavení**

Když chcete vybavení důkladně vyčistit, vyndejte ho ze spotřebiče.

### **Vyjmutí odkládací plochy**

- ▶ Zvedněte odkládací plochu, vytáhněte vpřed, vyklopte stranou ① a vyjměte zátku ②.

→ Obr. 6

### **Vyjmutí příhrádky ve dvírkách**

- ▶ Příhrádku ve dvírkách nazdvihнete a vyndejte.  
→ Obr. 7

### **Vyjmutí výsuvného zásobníku**

- ▶ Výsuvný zásobník nazdvihнete a vyndejte.  
→ Obr. 8

### **Vyjmutí zásobníku na ovoce a zeleninu s víkem**

- ▶ Víko zásobníku na ovoce a zeleninu odklopte nahoru ① a zásobník na ovoce a zeleninu s víkem vyndejte směrem dopředu ②.  
→ Obr. 9

## 11 Odstranění poruch

Menší poruchy vašeho přístroje můžete odstranit vlastními silami. Před kontaktováním zákaznické služby využijte informací o odstraňování poruch. Vyvarujete se tak zbytečných nákladů.

### VÝSTRAHA

#### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Neodborné opravy jsou nebezpečné.

- ▶ Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
- ▶ K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.
- ▶ Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.

Závada	Příčina a řešení závady
Nefunguje osvětlení LED.	<p>Je vadná žárovka.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Vypněte spotřebič. → <i>Strana 14</i></li><li>2. Odpojte spotřebič od elektrické sítě. Vytáhněte síťovou zástrčku síťového kabelu ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skřínce.</li><li>3. Sejměte kryt žárovky směrem doleva. → <i>Obr. 10</i></li><li>4. Vyměňte žárovku. Náhradní žárovka: střídavý proud 220–240 V, patice E14, wattoví viz vadnou žárovku.</li></ol>
Dno chladicího prostoru je mokré.	<p>Zaseknutý vypínač světla.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Zkontrolujte, zda lze vypínačem světla pohybovat. → <i>Obr. 11</i></li></ul>
Ze spotřebiče jsou slyšet zvuky bručení, proudění, syčení, bublání nebo klepání.	<p>Je ucpaný žlábek pro zkondenzovanou vodu nebo odtokový otvor.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Vyčistěte žlábek pro zkondenzovanou vodu a odtokový otvor. → <i>Strana 17</i></li></ul>
Spotřebič vydává zvuky.	<p>Nejedná se o závadu. Běží motor, např. chladicí agregát, ventilátor. Chladivo protéká trubkami. Zapínání nebo vypínání motoru, spínačů nebo magnetických ventilů.</p> <p>Není potřebné žádné jednání.</p>
	<p>Vybavení se kýve nebo je vzpříčené.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Zkontrolujte vyjmíatelné vybavení a případně ho znova nasadte.</li></ul>
	Láhve nebo nádoby se dotýkají.

**Závada****Příčina a řešení závady**

Spotřebič vydává zvuky. ▶ Odsuňte láhve nebo nádoby od sebe.

## 12 Uskladnění a likvidace

### 12.1 Odstavení spotřebiče z provozu

1. Vypněte spotřebič. → Strana 14
2. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.  
Vytáhněte síťovou zástrčku síťového kabelu ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.
3. Vyjměte všechny potraviny.
4. Spotřebič vyčistěte. → Strana 16
5. Pro zajištění větrání vnitřního prostoru nechte spotřebič otevřený.

### 12.2 Likvidace starého spotřebiče

Díky ekologické likvidaci je možné opětovné použití cenných surovin.

#### **⚠️ VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí poškození zdraví!**

Ve spotřebiči se mohou zavřít děti a dostat se tak do ohrožení života.

- ▶ Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče.
- ▶ Děti držte mimo dosah starého spotřebiče.

#### **⚠️ VÝSTRAHA**

#### **Nebezpečí požáru!**

Při poškození trubek může dojít k úniku a vznícení hořlavého chladiva a škodlivých plynů.

- ▶ Nepoškozujte trubky okruhu chladiva a izolaci.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.
2. Odpojte síťový kabel.
3. Spotřebič ekologicky zlikvidujte.

Informace o aktuálních možnostech likvidace obdržíte u specializovaného prodejce nebo na obecném nebo městském úřadu.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

## 13 Zákaznický servis

Originální náhradní díly relevantní pro funkčnost podle příslušného nařízení ekodesign obdržíte u našeho zákaznického servisu po dobu min. 10 let od uvedení vašeho spotřebiče na trh v Evropském hospodářském prostoru.

**Poznámka:** Využití zákaznického servisu je v rámci příslušných platných místních záručních podmínek výrobce bezplatné. Min. doba trvání záruky (záruka výrobce pro soukromé uživatele) je v Evropském hospodářském prostoru 2 roky podle platných místních záručních podmínek. Záruční podmínky nemají žádný vliv na jiná práva nebo nároky, na která máte právo podle místního práva.

Podrobné informace o záruční době a záručních podmínkách ve vaší zemi obdržíte u svého zákaznického servisu, svého prodejce nebo na našich internetových stránkách.

Při kontaktování zákaznického servisu potřebujete označení produktu (E-č.) a výrobní číslo (FD) vašeho spotřebiče.

Kontaktní údaje zákaznického servisu viz přiložený seznam servisních služeb nebo naše webová stránka.

### 13.1 Označení produktu (E-č.) a výrobní číslo (FD)

Označení produktu (E-č.) a výrobní číslo (FD) je uvedeno na typovém štítku spotřebiče.

→ Obr. 1/ 4

Pro rychlé nalezení údajů vašeho spotřebiče a telefonního čísla zákaznického servisu si můžete údaje poznat.

---

## 14 Technické údaje

Chladivo, užitný objem a další technické údaje viz typový štítek.

→ Obr. 1/ 4

Tento výrobek obsahuje zdroj světla třídy energetické účinnosti F. Zdroj světla se dodává jako náhradní díl a lze ho vyměnit.

Další informace k vašemu modelu najdete na internetu na <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Tato webová adresa je propojena odkazem s oficiální produktovou databází EU EPREL. Postupujte pak podle pokynů pro vyhledávání modelu. Označení modelu je dané znaky před lomítkem čísla výrobku (E-Nr.) na typovém štítku. Alternativně najdete označení modelu také na prvním rádku EU energetického štítku.

---

<sup>1</sup> Platí jen pro země v Evropském hospodářském prostoru

# Spis treści

<b>1 Bezpieczeństwo .....</b>	<b>24</b>
1.1 Wskazówki ogólne .....	24
1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	24
1.3 Ograniczenie grupy użytkowników .....	24
1.4 Bezpieczny transport.....	25
1.5 Bezpieczna instalacja.....	25
1.6 Bezpieczne użytkowanie .....	26
1.7 Uszkodzone urządzenie .....	28
<b>2 Zapobieganie szkodom materialnym .....</b>	<b>30</b>
<b>3 Ochrona środowiska i oszczędność.....</b>	<b>30</b>
3.1 Usuwanie opakowania .....	30
3.2 Oszczędzanie energii .....	30
<b>4 Ustawianie i podłączanie .....</b>	<b>31</b>
4.1 Zakres dostawy .....	31
4.2 Kryteria dotyczące miejsca ustawienia.....	31
4.3 Montaż urządzenia .....	32
4.4 Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia.....	32
4.5 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej .....	32
<b>5 Poznawanie urządzenia .....</b>	<b>32</b>
5.1 Urządzenie.....	32
5.2 Panel obsługi.....	32
<b>6 Wyposażenie .....</b>	<b>33</b>
6.1 Półka.....	33
6.2 Wysuwany pojemnik.....	33
6.3 Pojemnik na owoce i warzywa z pokrywą.....	33
6.4 Półki drzwiowe.....	33
6.5 Akcesoria.....	33
<b>7 Podstawowy sposób obsługi ....</b>	<b>33</b>
7.1 Włączanie urządzenia.....	33
<b>7.2 Wskazówki dotyczące eksplotacji .....</b>	<b>33</b>
7.3 Wyłączanie urządzenia.....	34
7.4 Ustawianie temperatury .....	34
<b>8 Komora chłodzenia .....</b>	<b>34</b>
8.1 Wskazówki dotyczące przechowywania produktów spożywczych w komorze chłodzenia .....	34
8.2 Strefy zimna w komorze chłodzenia .....	34
8.3 Wydajność chłodzenia .....	35
8.4 Naklejka OK .....	35
<b>9 Rozmrażanie .....</b>	<b>35</b>
9.1 Rozmrażanie komory chłodzenia .....	35
<b>10 Czyszczenie i pielęgnacja.....</b>	<b>35</b>
10.1 Wskazówki dotyczące pielęgnacji powierzchni ze stali nierdzewnej .....	35
10.2 Przygotowanie urządzenia do czyszczenia .....	36
10.3 Czyszczenie urządzenia .....	36
10.4 Czyszczenie rynny na skropliny i otworu odpływowego...	37
10.5 Czyszczenie kratki wentylacyjnej .....	37
10.6 Wyjmowanie elementów wyposażenia .....	37
<b>11 Usuwanie usterek.....</b>	<b>38</b>
<b>12 Przechowywanie i utylizacja ...</b>	<b>40</b>
12.1 Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas .....	40
12.2 Utylizacja zużytego urządzenia .....	40
<b>13 Serwis .....</b>	<b>41</b>
13.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD).....	41

**14 Dane techniczne..... 41**

## 1 Bezpieczeństwo

Przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

### 1.1 Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

### 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do chłodzenia artykułów spożywczych.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych pomieszczeniach domowych.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

### 1.3 Ograniczenie grupy użytkowników

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat mogą ładować i rozładowywać lodówkę/zamrażarkę.

## 1.4 Bezpieczny transport

### ⚠ OSTRZEŻENIE – Rzyko odniesienia obrażeń!

Duży ciężar urządzenia może spowodować zranienie.

- ▶ Nie podnosić urządzenia w pojedynkę.

## 1.5 Bezpieczna instalacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE – Rzyko porażenia prądem!

Nieprawidłowo wykonane instalacje stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
  - ▶ Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.
  - ▶ Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.
  - ▶ Nigdy nie zasilać urządzenia poprzez zewnętrzne urządzenie przełączające, np. wyłącznik czasowy lub pilot zdalnego sterowania.
  - ▶ Jeśli urządzenie jest zainstalowane, wtyczka przewodu zasilającego musi być łatwo dostępna, a jeśli łatwy dostęp nie jest możliwy, w obrębie stałej instalacji elektrycznej należy zainstalować odłącznik zgodny z przepisami instalacyjnymi, odłączający wszystkie biegunki urządzenia od sieci elektrycznej.
  - ▶ Przy ustawianiu urządzenia należy uważać, by nie doszło do zaśnięcia lub uszkodzenia przewodu sieciowego.
- Uszkodzona izolacja lub uszkodzony przewód sieciowy stanowią poważne zagrożenie.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła.

## ⚠ OSTRZEŻENIE – Rzyko wybuchu!

Gdy otwory wentylacyjne urządzenia są zamknięte, może dojść do powstawania palnej mieszanki gazu z powietrzem w przypadku nieszczelności w obiegu chłodzącym.

- ▶ Nie zamykać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub obudowie montażowej.

## ⚠ OSTRZEŻENIE – Rzyko pożaru!

Używanie przedłużonego przewodu sieciowego i niezaaprobowanych adapterów stanowi zagrożenie.

- ▶ Nie używać przedłużaczy ani rozgałęźników wielogniazdowych.
- ▶ Używać tylko zaaprobowanych przez producenta adapterów i przewodów sieciowych.
- ▶ Jeżeli przewód sieciowy jest za krótki i nie jest dostępny dłuższy przewód sieciowy, należy się skontaktować ze specjalistyczną firmą elektryczną, która dokona odpowiedniej adaptacji domowej instalacji elektrycznej.

Przenośne rozgałęźniki wielogniazdowe lub zasilacze mogą się przegrzać i spowodować pożar.

- ▶ Nie umieszczać przenośnych rozgałęźników wielogniazdowych ani zasilaczy za urządzeniem.

## 1.6 Bezpieczne użytkowanie

### ⚠ OSTRZEŻENIE – Rzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- ▶ Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

### ⚠ OSTRZEŻENIE – Rzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Dzieci mogą połknąć drobne części lub zadławić się nimi, co może doprowadzić do uduszenia.

- ▶ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Rzyko wybuchu!**

Uszkodzenie obiegu chłodniczego może spowodować wyciek i eksplozję łatwopalnego czynnika chłodniczego.

- ▶ W celu przyśpieszenia procesu odmrażania nie używać żadnych urządzeń mechanicznych ani innych środków, które nie są zalecane przez producenta.
- ▶ Głęboko zamrożoną żywność należy rozbić za pomocą tępego przedmiotu, np. trzonka drewnianej łyżki.

Produkty, które zawierają palne gazy rozpraszające oraz materiały wybuchowe, mogą eksplodować, np. pojemniki z aerozolem.

- ▶ W urządzeniu nie wolno przechowywać produktów, które zawierają palne gazy rozpraszające (np. pojemniki z aerozolem) lub materiały wybuchowe.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Rzyko pożaru!**

Inne urządzenia elektryczne wewnętrz urządzienia mogą spowodować wybuch pożaru, np. grzejniki lub elektryczne maszynki do lodów.

- ▶ Nie używać wewnętrz urządzienia innych urządzeń elektrycznych. Oparów łatwopalnych płynów mogą się zapalić (eksplozja).
- ▶ Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Niebezpieczeństwo: oddziaływanie magnetyczne!**

Wymienne kolorowe fronty mocowane są za pomocą magnesów. Magnesy mogą mieć wpływ na działanie implantów elektronicznych, np. rozruszników serca, defibrylatorów lub pomp insulino-wych.

- ▶ Osoby posiadające implanty elektroniczne powinny zachowywać odstęp co najmniej 15 cm od magnesów.

## ⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Obrażenia oczu w wyniku wydostania się łatwopalnego czynnika chłodniczego i szkodliwych gazów.

- ▶ Zabezpieczyć przewody cyrkulacyjne środka chłodniczego i izolację przed uszkodzeniem.

## ⚠ WAŻNE – Ryzyko uszczerbku na zdrowiu!

W celu uniknięcia skażenia żywności należy przestrzegać poniższych instrukcji.

- ▶ Jeżeli drzwi są otwarte przez dłuższy czas, może dojść do znacznego wzrostu temperatury w komorach urządzenia.
- ▶ Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi systemami odpływowymi.
- ▶ Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach w lodówce w taki sposób, aby nie dotykały innych produktów spożywczych i aby nie kapało z nich na te produkty.
- ▶ Jeśli lodówka/zamrażarka pozostaje pusta przez dłuższy czas, należy ją wyłączyć, rozmrozić i wyczyścić, jak również pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni.

Części urządzenia wykonane z metalu lub o wyglądzie metalu mogą zawierać aluminium. Jeśli kwaśne produkty spożywcze będą miały kontakt z aluminium, jony aluminium mogą przedostać się do potraw.

- ▶ Nie należy spożywać skażonych produktów spożywczych.

## 1.7 Uszkodzone urządzenie

### ⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

- Wezwać serwis. → Strona 41

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wymieniony przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

### ⚠️ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!



Jeśli przewody rurowe są uszkodzone, palny czynnik chłodniczy i szkodliwe gazy mogą wydostać się i zapalić.

- Nie zbliżać otwartego ognia i źródeł zapłonu do urządzenia.
- Przewietrzyć pomieszczenie.
- Wyłączyć urządzenie. → Strona 34
- Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- Wezwać serwis. → Strona 41

## 2 Zapobieganie szkodom materialnym

### **UWAGA!**

Używanie cokołu, wysuwanych półek i szuflad lub drzwi urządzenia do siedzenia lub wspinania się może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Nie wchodzić ani nie opierać się na cokołach, wysuwanych półkach lub drzwiach.

Zanieczyszczenie olejem lub tłuszczem może spowodować, że elementy z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwi staną się porowate.

- ▶ Elementy z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwi chronić przed olejami i tłuszciami.

Części urządzenia wykonane z metalu lub o wyglądzie metalu mogą zawierać aluminium. Aluminium reaguje w kontakcie z kwaśną żywnością.

- ▶ Nie przechowywać nierozpakowanej żywności w urządzeniu.

## 3 Ochrona środowiska i oszczędność

### 3.1 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- ▶ Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału.

### 3.2 Oszczędzanie energii

Urządzenie użytkowane zgodnie z tymi wskazówkami zużywa mniej prądu.

#### **Wybór miejsca ustawienia**

- Chronić urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Urządzenie ustawić jak najdalej od grzejników, kuchenki i innych źródeł ciepła:
  - w odległości 30 mm od kuchennek elektrycznych i gazowych.
  - w odległości 300 mm od pieców olejowych lub węglowych.
- Nigdy nie zakrywać ani nie blokować zewnętrznych kratek wentylacyjnych.

#### **Oszczędzanie energii podczas użytkowania**

**Uwaga:** Rozmieszczenie elementów wyposażenia nie ma wpływu na zużycie energii przez urządzenie.

- Urządzenie otwierać tylko na krótko i ostrożnie je zamykać.
- Nigdy nie zakrywać ani nie zasłaniać wewnętrznych otworów wentylacyjnych ani zewnętrznych kratek wentylacyjnych.
- Zakupione produkty spożywcze należy transportować w torbie termoizolacyjnej i szybko przełożyć do urządzenia.
- Przed włożeniem do urządzenia pozostawić ciepłe potrawy i napoje do schłodzenia.
- Mrożonki przeznaczone do rozmrzania umieścić w komorze chłodzenia, aby wykorzystać je do chłodzenia innych produktów.
- Zawsze pozostawić trochę miejsca pomiędzy artykułami spożywczymi oraz zachować niewielki odstęp od tylnej ścianki.

## 4 Ustawianie i podłączanie

### 4.1 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu i kompletność zamówienia.

W przypadku reklamacji należy się zwrócić do sprzedawcy urządzenia lub naszego serwisu → Strona 41.

W zakres dostawy wchodzą:

- Urządzenie do zabudowy
- Wyposażenie i akcesoria<sup>1</sup>
- Instrukcja montażu
- Instrukcja obsługi
- Spis punktów obsługi klienta
- Gwarancja<sup>2</sup>
- Etykieta energetyczna
- Informacje dotyczące zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

### 4.2 Kryteria dotyczące miejsca ustawienia

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

##### Ryzyko wybuchu!

Jeśli urządzenie stoi w zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku nieszczelności obwodu chłodniczego może powstać łatwopalna mieszanka gazowo-powietrzna.

- ▶ Urządzenie może być ustawione wyłącznie w pomieszczeniu o objętości co najmniej 1 m<sup>3</sup> na każde 8 g czynnika chłodniczego. Ilość czynnika chłodniczego podana jest na tabliczce znamionowej.

→ Rys. 1/4

Fabryczna masa urządzenia może wynosić w zależności od modelu 35 kg.

Aby utrzymać ciężar urządzenia, podłoż musi być wystarczająco stabilne.

#### Dopuszczalna temperatura pomieszczenia

Dopuszczalna temperatura pomieszczenia jest zależna od klasy klimatycznej urządzenia.

Klasa klimatyczna podana jest na tabliczce znamionowej. → Rys. 1/4

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	10°C...32°C
N	16°C...32°C
ST	16°C...38°C
T	16°C...43°C

Urządzenie jest w pełni sprawne w zakresie dopuszczalnej temperatury pomieszczenia.

Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN jest użytkowane w niższej temperaturze pomieszczenia, uszkodzenia urządzenia można wykluczyć tylko do temperatury pomieszczenia wynoszącej 5°C.

#### Ustawianie over-and-under oraz side-by-side

W przypadku ustawiania 2 urządzeń chłodniczych jedno na drugim lub obok siebie należy zachować odstęp co najmniej 150 mm między urządzeniami. W przypadku wybranych urządzeń możliwy jest montaż bez zachowania minimalnej odległości. Zapytaj o to swojego sprzedawcę lub projektanta kuchni.

<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia

<sup>2</sup> Nie we wszystkich krajach

## Zabudowa pod blatem roboczym

W przypadku niektórych blatów roboczych, np. blatów kamiennych, szklanych lub ze stali nierdzewnej, mocowanie pod blatem roboczym często nie jest możliwe. Wyposażenie umożliwiające montaż na bocznych ścianach można zamówić poprzez serwis.

→ "Serwis", Strona 41

## 4.3 Montaż urządzenia

- Urządzenie należy zamontować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu.

## 4.4 Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia

- Wyjąć materiały informacyjne.
- Zdjąć folie ochronne i zabezpieczenia transportowe, np. taśmy klejące i karton.
- Wykonać pierwsze czyszczenie urządzenia. → Strona 36

## 4.5 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej

- Podłączyć wtyczkę przewodu sieciowego urządzenia do gniazda sieciowego w pobliżu urządzenia.  
Wymagane parametry sieci elektrycznej są podane na tabliczce znamionowej. → Rys. 1/4
- Sprawdzić, czy wtyczka jest stabilnie połączona z gniazdem sieciowym.
  - Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

# 5 Poznawanie urządzenia

## 5.1 Urządzenie

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.

→ Rys. 1

- 
- |   |  |
|---|--|
| 1 | Przełącznik oświetlenia<br>→ Strona 38     |
| 2 | Pulpit obsługi → Strona 32                 |
| 3 | Wysuwany pojemnik<br>→ Strona 33           |
| 4 | Tabliczka znamionowa<br>→ Strona 41        |
| 5 | Pojemnik na warzywa i owoce                |
| 6 | Zewnętrzna kratka wentylacyjna → Strona 37 |
| 7 | Półka drzwiowa na duże butelki → Strona 33 |
- 

**Uwaga:** Pomiędzy nabytym urządzeniem a rysunkami mogą występować niewielkie różnice uwarunkowane wyposażeniem.

## 5.2 Panel obsługi

Panel obsługi służy do sterowania funkcjami urządzenia i zapewnia informacje o jego stanie.

→ Rys. 2

- 
- |   |   |
|---|---|
| 1 | Regulator temperatury umożliwia ustawianie temperatury. |
|---|---|
-

## 6 Wyposażenie

Wyposażenie urządzenia zależy od modelu.

### 6.1 Półka

Aby zmienić położenie półki w zależności od potrzeb, można wyjąć półkę.

→ "Wyjmowanie półki", Strona 37  
Przestawić po obu stronach zatyczki i ponownie włożyć półkę.

### 6.2 Wysuwany pojemnik

Produkty spożywcze pochodzącego zwierzęcego przechowywać w wysuwanym pojemniku. Wysuwany pojemnik można wyjąć w celu napełnienia i opróżnienia. → Strona 37

### 6.3 Pojemnik na owoce i warzywa z pokrywą

Świeże owoce i warzywa przechowywać bez opakowania w pojemniku na owoce i warzywa.

Pokrojone owoce i warzywa należy przechowywać pod przykryciem lub w hermetycznym opakowaniu.  
W celu napełnienia i opróżnienia wyjąć pojemnik na owoce i warzywa.

→ Strona 37

W pojemniku na owoce i warzywa może się skraplać woda – w zależności od ilości i rodzaju przechowywanych produktów.

Kondensat należy usuwać suchą ścieżeczką.

Aby zachować jakość i zapach produktów, owoce i warzywa wrażliwe na niską temperaturę, jak np. ananasy, banany, cytrusy, ogórkki, cukinia, papryka, pomidory i ziemniaki, należy przechowywać poza urządzeniem w temperaturze od ok. 8°C do 12°C.

### 6.4 Półki drzwiowe

Aby zmienić rozmieszczenie półek drzwiowych w zależności od potrzeb, można wyjąć półkę drzwiową i przełożyć ją w inne miejsce.

→ "Wyjmowanie półki drzwiowej", Strona 37

### 6.5 Akcesoria

Używać oryginalnych elementów wyposażenia. Są one dokładnie dostosowane do urządzenia.

Akcesoria posiadanej urządzenia są zależne od modelu.

#### Półka z wkładką na jajka

Jajka należy przechowywać bezpiecznie na półce z wkładką na jajka.

#### Uchwyt na butelki

Uchwyt na butelki zabezpiecza butelki przed przewróceniem się podczas otwierania i zamykania drzwi urządzenia.

→ Rys. 3

## 7 Podstawowy sposób obsługi

### 7.1 Włączanie urządzenia

1. Przekrącić regulator temperatury z pozycji „0“.
- ✓ Urządzenie zaczyna chłodzić.
2. Nastawić żądaną temperaturę.  
→ Strona 34

### 7.2 Wskazówki dotyczące eksploatacji

- Od włączenia urządzenia do momentu osiągnięcia ustawionej temperatury minie kilka godzin.

## **pl Komora chłodzenia**

- Nie wkładać potraw, dopóki nie zostanie osiągnięta ustalona temperatura.
- W przypadku częstego otwierania drzwi komory chłodzenia, wkładania dużych ilości produktów spożywczych lub wysokiej temperatury pomieszczenia, temperatura w komorze chłodzenia będzie wyższa.
- Po zamknięciu drzwi może wytwo rzyć się podciśnienie. Drzwi ciężko się otwierają. Odczekać, aż podciśnienie zostanie zniwelowane.

## **7.3 Wyłączanie urządzenia**

- Regulator temperatury obrócić na pozycję „0“.

## **7.4 Ustawianie temperatury**

### **Ustawianie temperatury komory chłodzenia**

- Obrócić regulator temperatury na żądane ustawienie.  
Ustawienie na wyższą liczbę oznacza niższą temperaturę.  
Zalecana temperatura w komorze chłodzenia wynosi 4°C.  
→ "Naklejka OK", Strona 35

---

## **8 Komora chłodzenia**

W komorze chłodzenia można przechowywać mięso, wędlinę, ryby, produkty mleczne, jajka, gotowe potrawy oraz wypieki.

Temperaturę można nastawiać w przedziale od poziomu 1 do poziomu 5.

W chłodziarce można przez krótki lub średni okres przechowywać także łatwo psujące się produkty spożywcze. Im niższa jest wybrana temperatura, tym dłużej produkty spożywcze pozostają świeże.

## **8.1 Wskazówki dotyczące przechowywania produktów spożywczych w komorze chłodzenia**

- Przechowywać wyłącznie świeże i nieuszkodzone produkty spożywcze.
- Przechowywać artykuły spożywcze w hermetycznym opakowaniu lub pod przykryciem.
- Aby nie zakłócać cyrkulacji powietrza i nie dopuścić do zamrożenia żywności, nie należy umieszczać produktów spożywczych bezpośrednio przy tylnej ścianie.
- Ciepłe potrawy i napoje schłodzić należy przed włożeniem do urządzenia.
- W przypadku gotowych oraz porcjowanych produktów należy przestrzegać daty ważności lub podanego przez producenta terminu przydatności do spożycia.

## **8.2 Strefy zimna w komorze chłodzenia**

Cyrkulacja powietrza w komorze chłodzenia tworzy różne strefy zimna.

### **Najzimniejsza strefa**

Najzimniejsza strefa znajduje się w wysuwanym pojemniku.

**Wskazówka:** W najzimniejszej strefie należy przechowywać nietrwałe produkty spożywcze, np. ryby, wędliny, mięso.

### **Najcieplejsza strefa**

Najcieplejsza strefa znajduje się na samej górze przy drzwiach.

**Wskazówka:** Przechowywać niewrażliwe produkty spożywcze w najcieplejszej strefie, np. twarde ser i masło. Ser zachowuje wówczas swój aromat, a masło daje się łatwo rozsmarować.

## 8.3 Wydajność chłodzenia

Włożenie większej ilości świeżych produktów spożywczych lub napojów może spowodować przejściowe podwyższenie temperatury w komorze chłodzenia.

**Wskazówka:** Regulator temperatury obrócić na ok. 7 godzin na wyższe ustawienie.

→ "Ustawianie temperatury komory chłodzenia", Strona 34

## 8.4 Naklejka OK

Za pomocą naklejki OK można sprawdzić, czy w komorze chłodzenia jest osiągana temperatura zalecana do przechowywania żywności +4°C lub niższa.

Naklejka OK nie jest dołączana do wszystkich modeli.

Jeśli naklejka nie pokazuje OK, należy stopniowo obniżać temperaturę.  
→ "Ustawianie temperatury komory chłodzenia", Strona 34

Po uruchomieniu urządzenia może upływać nawet do 12 godzin, zanim zostanie osiągnięta ustawiona temperatura.



Prawidłowe ustawienie

## 9 Rozmrażanie

### 9.1 Rozmrażanie komory chłodzenia

Podczas pracy urządzenia na tylnej ścianie komory chłodzenia osadzają się skropliny lub szron. Tylna ściana komory chłodzenia jest odszczepiana automatycznie.

Skropliny są odprowadzane rynną na skropliny do otworu odpływowego zbiornika, w którym odparowuje woda - nie trzeba ich wycierać.

W celu zapewnienia prawidłowego odprowadzania skroplin i uniknięcia powstawania nieprzyjemnych zapachów należy przestrzegać następujących informacji:

→ "Czyszczenie rynny na skropliny i otworu odpływowego", Strona 37.

## 10 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

Czyszczenie niedostępnych miejsc musi przeprowadzać serwis. Przeprowadzanie czyszczenia przez serwis może być opłatne.

### 10.1 Wskazówki dotyczące pielęgnacji powierzchni ze stali nierdzewnej

Do pielęgnacji i czyszczenia powierzchni ze stali szlachetnej używa tylko środków czyszczących oraz

## **pl Czyszczenie i pielęgnacja**

ściereczek do czyszczenia przeznaczonych specjalnie do czyszczenia stali szlachetnej.

### **Wskazówki**

- Aby uniknąć widocznych porysowań, wycierać powierzchnie ze stali szlachetnej zgodnie z kierunkiem struktury.
- Odpowiednie środki czyszczące i ściereczki czyszczące są dostępne w naszym serwisie, u sprzedawców oraz na naszej stronie internetowej.

## **10.2 Przygotowanie urządzenia do czyszczenia**

1. Wyłączyć urządzenie. → *Strona 34*
2. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

3. Wyjąć wszystkie produkty spożywcze z urządzenia i położyć w chłodnym miejscu.

Jeżeli są dostępne, położyć na produktach spożywczych akumulatory zimna.

4. Wyjąć z urządzenia wszystkie elementy wyposażenia oraz akcesoria. → *Strona 37*

## **10.3 Czyszczenie urządzenia**

### **⚠️ OSTRZEŻENIE**

#### **Ryzyko porażenia prądem!**

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

Płyn w elementach oświetlenia i elementach obsługi może być niebezpieczny.

- Zwracać uwagę na to, aby woda z detergentem nie dostała się do oświetlenia ani do elementów obsługi.

### **UWAGA!**

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- Nie używać poduszczek ciernych ani szorstkich gąbek.
- Nie należy stosować ostrych ani ciernych środków czyszczących.
- Nie używać środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu.
- Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej na zewnątrz urządzenia.

Jeżeli woda przedostanie się do otworu odpływowego, zbiornik, w którym odparowuje woda, może się przepięlić.

- Woda z płynem nie może się dostać do otworu odpływowego.
- Czyszczenie elementów wyposażenia i akcesoriów w zmywarce do naczyń może spowodować ich deformację lub odbarwienie.
- W żadnym wypadku nie czyścić elementów wyposażenia ani akcesoriów w zmywarce do naczyń.

1. Przygotować urządzenie do czyszczenia. → *Strona 36*

2. Urządzenie, elementy wyposażenia, akcesoria i uszczelki drzwi czyścić zmywakiem, letnią wodą i niewielką ilością płynu do mycia naczyń o neutralnym pH.

3. Dokładnie wytrzeć do sucha miękka, suchą ściereczką.
4. Włożyć elementy wyposażenia.
5. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. → *Strona 32*
6. Włożyć produkty spożywcze.

## 10.4 Czyszczenie rynny na skropliny i otworu odpływowego

W celu zapewnienia prawidłowego odprowadzania skroplin regularnie czyścić rynnę na skropliny i otwór odpływowy.

1. Wyjąć wysuwany pojemnik.  
→ Strona 37
2. Ostrożnie wyczyścić rynnę na skropliny i otwór odpłybowy, np. pałeczką kosmetyczną.  
→ Rys. 4

## 10.5 Czyszczenie kratki wentylacyjnej

1. Wyjąć zewnętrzna kratkę wentylacyjną w celu jej wyczyszczenia.
  - Nacisnąć w dół klamry w otworach wentylacyjnych, pociągając jednocześnie zewnętrzna kratkę wentylacyjną do przodu.  
→ Rys. 5
2. Wyczyścić zewnętrzna kratkę wentylacyjną zmywakiem oraz letnią wodą z dodatkiem detergentu.
3. Zewnętrzna kratkę wentylacyjną starannie osuszyć i włożyć na miejsce.

## 10.6 Wyjmowanie elementów wyposażenia

W celu dokładnego wyczyszczenia elementów wyposażenia należy wyjąć je z urządzenia.

### Wyjmowanie półki

- Unieść półkę, pociągnąć do przodu, odchylić na bok ① i zdjąć zatyczki ②.  
→ Rys. 6

### Wyjmowanie półki drzwiowej

- Unieść półkę drzwiową i wyjąć.  
→ Rys. 7

### Wyjmowanie wysuwanego pojemnika

- Unieść i wyjąć wysuwany pojemnik.  
→ Rys. 8

### Wyjmowanie pojemnika na owoce i warzywa z pokrywą

- Pokrywę pojemnika na owoce i warzywa odchylić do góry ① i wyjąć pojemnik na owoce i warzywa wraz z pokrywą do przodu ②.  
→ Rys. 9

## 11 Usuwanie usterek

Mniejsze usterki urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać się z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

### OSTRZEŻENIE

#### Rzyko porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennej.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wymieniony przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Oświetlenie LED nie działa.	Żarówka jest uszkodzona. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Wyłączyć urządzenie. → <a href="#">Strona 34</a></li><li>2. Odłączyć urządzenie od zasilania. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.</li><li>3. Zdjąć osłonę żarówki w lewo. → <a href="#">Rys. 10</a></li><li>4. Wymienić żarówkę. Żarówka zmienna: 220-240 V, prąd zmienny, oprawa E14, moc patrz uszkodzona żarówka.</li></ol>
Przełącznik oświetlenia jest zablokowany.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sprawdzić, czy przełącznik oświetlenia daje się przełączyć. → <a href="#">Rys. 11</a></li></ul>
Dno komory chłodzenia jest mokre.	Zatkana rynna na skropliny lub otwór odpływowy. ▶ Wyczyścić rynnę na skropliny i otwór odpływowy. → <a href="#">Strona 37</a>
Urządzenie buczy, szumi lub wydaje odgłosy musowania, bulgotania lub klikania.	To nie usterka. Silnik pracuje, np. agregat chłodniczy, wentylator. Medium chłodnicze przepływa w przewodach. Silnik, przełączniki lub zawory magnetyczne włączają się lub wyłączają. Nie jest konieczne żadne działanie.
Urządzenie generuje różne odgłosy.	Elementy wyposażenia są niestabilne lub zacinają się. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sprawdzić wyjmowane elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.</li></ul>

<b>Usterka</b>	<b>Przyczyna i rozwiązywanie problemów</b>
Urządzenie generuje różne odgłosy.	Butelki lub pojemniki dotykają się. ► Rozsunąć butelki, pojemniki i naczynia.

## 12 Przechowywanie i utylizacja

### 12.1 Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

1. Wyłączyć urządzenie. → Strona 34
2. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.  
Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
3. Wyjąć wszystkie produkty spożywcze.
4. Wyczyścić urządzenie.  
→ Strona 36
5. Aby zapewnić wentylację wnętrza, należy pozostawić urządzenie otwarte.

### 12.2 Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Ryzyko uszczerbku na zdrowiu!

Dzieci mogą się zamknąć w urządzeniu i narazić się na śmiertelne niebezpieczeństwo.

- ▶ Pozostawić półki i pojemniki w urządzeniu, aby utrudnić dzieciom wejście do urządzenia.
- ▶ Nie dopuszczać dzieci do zużytego urządzenia.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko pożaru!

Jeśli przewody rurowe są uszkodzone, może dojść do ulatniania, a nawet zapłonu palnego czynnika chłodniczego i szkodliwych gazów.

- ▶ Zabezpieczyć przewody cyrkulacyjne środka chłodniczego i izolację przed uszkodzeniem.
- 1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
- 2. Przeciąć przewód sieciowy.
- 3. Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzący z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne

jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## 13 Serwis

Istotne z punktu widzenia funkcjonalności oryginalne części zamienne zgodne z odpowiednim zarządzeniem w sprawie ekoprojektu dostępne są w naszym serwisie przez okres co najmniej 10 lat od daty wprowadzenia urządzenia na rynek na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

**Uwaga:** W ramach obowiązujących lokalnie warunków gwarancji producenckiej usługi serwisu są nieodpłatne. Minimalny okres gwarancji (gwarancji producenckiej dla konsumentów prywatnych) na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego wynosi 2 lata zgodnie z obowiązującymi lokalnie warunkami gwarancji. Warunki gwarancji nie mają wpływu na inne prawa lub roszczenia przysługujące klientowi zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji można uzyskać od naszego serwisu, od sprzedawcy urządzenia lub na naszej stronie internetowej.

Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) urządzenia. Dane kontaktowe serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych albo na naszej stronie internetowej.

### 13.1 Numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD)

Numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

→ Rys. 1/4

Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zanotować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

## 14 Dane techniczne

Środek chłodniczy, pojemność użytkowa i inne dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej.

→ Rys. 1/4

Ten produkt zawiera źródło światła klasy energetycznej F. Źródło światła jest dostępne jako część zamienna i może być wymieniane.

Więcej informacji na temat posiadanego modelu można znaleźć w Internecie na <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Ten adres internetowy zawiera link do oficjalnej unijnej bazy danych producentów EPREL. Należy się tu zastosować do wskazówek dotyczących wyszukiwania modeli. Identyfikator modelu wynika ze znaków poprzedzających ukośnik w numerze produktu (E-Nr.).

<sup>1</sup> Dotyczy tylko krajów Europejskiego Obszaru Gospodarczego

**pl** Dane techniczne

na tabliczce znamionowej. Alternatywnie identyfikator modelu można znaleźć w pierwszym wierszu etykiety energetycznej UE.

# Tartalomjegyzék

<b>1 Biztonság .....</b>	<b>44</b>
1.1 Általános útmutatások .....	44
1.2 Rendeltetésszerű használat .....	44
1.3 A használók körének korláto- zása .....	44
1.4 Biztonságos szállítás .....	44
1.5 Biztonságos telepítés .....	45
1.6 Biztonságos használat .....	46
1.7 Sérült készülék .....	48
<b>2 Anyagi károk elkerülése .....</b>	<b>50</b>
<b>3 Környezetvédelem és takaré- kosság .....</b>	<b>50</b>
3.1 A csomagolási hulladék ár- talmatlanítása .....	50
3.2 Energialegantakarítás .....	50
<b>4 Elhelyezés és csatlakoztatás ....</b>	<b>50</b>
4.1 A csomagolás tartalma .....	50
4.2 A felállítási helyre vonatkozó kritériumok .....	51
4.3 A készülék felszerelése .....	51
4.4 A készülék előkészítése az első használatra .....	51
4.5 A készülék elektromos csat- lakoztatása .....	52
<b>5 Ismerkedés .....</b>	<b>52</b>
5.1 Készülék .....	52
5.2 Kezelőfelület .....	52
<b>6 Felszereltség .....</b>	<b>52</b>
6.1 Polc .....	52
6.2 Kihúzható rekesz .....	52
6.3 Fedelel gyümölcs- és zöld- ségtároló rekesz .....	52
6.4 Ajtópolc .....	53
6.5 Tartozékok .....	53
<b>7 A kezelés alapjai .....</b>	<b>53</b>
7.1 A készülék bekapcsolása .....	53
7.2 Üzemeltetési útmutató .....	53
7.3 A készülék kikapcsolása .....	53
7.4 Hőmérséklet beállítása .....	53
<b>8 Hűtőter .....</b>	<b>53</b>
8.1 Tippek az élelmiszerek táro- lására a hűtőterben .....	54
8.2 Hűtési zónák a hűtőterben .....	54
8.3 Hűtőteljesítmény .....	54
8.4 „OK” matrica .....	54
<b>9 Leolvasztás .....</b>	<b>55</b>
9.1 Hűtőter leolvasztása .....	55
<b>10 Tisztítás és ápolás .....</b>	<b>55</b>
10.1 Ápolási útmutató nemes- acél felületekhez .....	55
10.2 A készülék előkészítése a tisztításhoz .....	55
10.3 A gép tisztítása .....	55
10.4 Tisztítsa meg az olvadékvíz- csatornát és a leeresztőnyí- lást .....	56
10.5 A szellőzőrács tisztítása .....	56
10.6 A felszerelés elemeinek el- távolítása .....	56
<b>11 Zavarok elhárítása .....</b>	<b>57</b>
<b>12 Tárolás és ártalmatlanítás .....</b>	<b>58</b>
12.1 A készülék üzemen kívül helyezése .....	58
12.2 A régi készülék ártalmatla- nítása .....	58
<b>13 Vevőszolgálat .....</b>	<b>58</b>
13.1 Termékszám (E-Nr.) és gyártási szám (FD) .....	59
<b>14 Műszaki adatok .....</b>	<b>59</b>



## 1 Biztonság

Tartsa be a következő biztonsági előírásokat.

### 1.1 Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

### 1.2 Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak a következőkre használja:

- élelmiszerek hűtésére.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben.
- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

### 1.3 A használók körének korlátozása

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek feltölthetik és kipakolhatják a hűtőgépet/fagyaszót.

### 1.4 Biztonságos szállítás



#### FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A készülék nehéz, megemelése sérülést okozhat.

- Ne emelje meg egyedül a készüléket.

## 1.5 Biztonságos telepítés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A szakszerűtlen beszerelés veszélyes.

- ▶ A készüléket csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztatassa és üzemeltesse.
- ▶ A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozó-aljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- ▶ A házi villamos hálózat védővezető-rendszerére legyen szabály szerűen beszerelve.
- ▶ A készülék ellátásához soha ne használjon külső kapcsolóbe-rendezést, pl. időkapcsolós órát vagy távvezérlést.
- ▶ Ha a készülék be van építve, akkor a hálózati csatlakozó és csatlakozóvezeték legyen szabadon hozzáférhető, és ha szabad hozzáférés nem lehetséges, akkor a fix csatlakoztatás során minden pólusra vonatkozó leválasztó berendezést kell beszerelni a kialakítási előírásoknak megfelelően.
- ▶ A készülék felállításakor ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne szoruljon be, ne sérüljön meg.

A hálózati csatlakozóvezeték sérült szigetelése veszélyes.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hőforrásokkal.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Robbanásveszély!

Ha a készülék szellőzőnyílásai le vannak zárva, akkor a hűtőközegkör szivárgása esetén gyúlékony gáz-levegő elegy szabadulhat fel.

- ▶ A készülék burkolatán és a beépítési burkolaton lévő szellőzőnyílásokat ne zárja le.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

Meghosszabbított hálózati csatlakozóvezeték és nem engedélyezett adapterek használata veszélyes.

- ▶ Ne használjon hosszabbító kábelt vagy többszörös csatlakozóaljzatot.
- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett adaptereket és hálózati csatlakozóvezetékeket használjon.

- Ha a hálózati csatlakozóvezeték túl rövid, és nem áll rendelkezésre hosszabb hálózati csatlakozóvezeték, forduljon villanyszerelőhöz az épületvillamosság módosításáért.  
Áthelyezhető többszörös csatlakozóaljzatok és hálózati tápegységek túlhevülhetnek, és tüzet okozhatnak.
- Áthelyezhető többszörös csatlakozóaljzatokat és hálózati tápegységeket ne helyezzen a készülékek hátoldalára.

## **1.6 Biztonságos használat**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!**

A behatoló nedvesség áramütést okozhat.

- A készüléket csak zárt helyiségben használja.
- A készüléket ne tegye ki nagy hőnek és nedvességnek.
- A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!**

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- A gyermekek az apró alkatrészeket belélegezhetik vagy lenyelhetik, és megfulladhatnak tőlük.
- Gyermekektől tartsa távol az apró alkatrészeket.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az apró alkatrészekkel.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Robbanásveszély!**

A hűtőkör sérülése miatt gyúlékony hűtőközeg távozhat és robbanhat fel.

- A leolvasztási folyamat felgyorsítására ne használjon más műszaki berendezéseket vagy hasonló eszközöket, mint a gyártó által ajánlottakat.
- A keményre fagyott élelmiszert tompa tárggyal, pl. fakanál nyelével válassza szét.

A gyúlékony hajtógázt tartalmazó termékek, pl. spray-k, illetve a robbanékony anyagok felrobbanhatnak.

- Ne tároljon gyúlékony hajtógázt tartalmazó termékeket és robbanékony anyagokat a készülékben.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!**

Az elektromos készülékek, pl. fűtőeszközök vagy elektromos jégkockakészítők kigyulladhatnak a készülék belsejében.

- Ne üzemeltesse elektromos készülékeket a készülék belsejében.

A gyúlékony anyagok gőzei lángra kaphatnak (belobbanás).

- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva és álló helyzetben tároljon.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Veszély: mágnesesség!**

A cserélhető színes előlapok mágnessel vannak rögzítve. A mágnesek befolyásolhatják az elektronikus implantátumok, pl. a szívritmus-szabályozók, defibrillátorok vagy inzulinpumpák működését.

- Az elektronikus implantátumot viselő személyeknek legalább 15 cm távolságot kell tartani a mágnesektől.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!**

Szemsérülés a gyúlékony hűtőközeg és a káros gázok következtében.

- Ne rongálja meg a hűtőközegkör csöveit és a szigetelést.

### **⚠ VIGYÁZAT – Egészségkárosodás veszélye!**

Az élelmiszerek okozta szennyeződések elkerüléséhez vegye figyelembe a következő útmutatásokat.

- Ha az ajtót hosszabb ideig nyitva hagyja, a készülék rekeszeiben jelentősen megemelkedhet a hőmérséklet.
- Rendszeresen tisztítsa meg azokat a felületeket, amelyek érintkeznek az élelmiszerekkel, illetve a hozzáférhető lefolyórendszerrel.
- A nyers húst és halat megfelelő edényekben tárolja a hűtőben úgy, hogy ne érintkezzen más élelmiszerrel, és ne is csepegjen ezekre.

- ▶ Ha a hűtő-/fagyaszttókép hosszabb ideig üresen áll, a kapcsolja ki, olvassa le és tisztítsa meg a készüléket, az ajtót pedig hagyja nyitva a penészképződés elkerülésére.
- A készülék fémalkatrészei vagy fémes megjelenésű alkatrészei alumíniumot tartalmazhatnak. Ha a savas élelmiszerek alumíniummal lépnek érintkezésbe, akkor az alumíniumionok átkerülhetnek az élelmiszerekbe.
- ▶ Ne fogyasszon szennyezett élelmiszereket.

## 1.7 Sérült készülék

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A sérült készülék és a sérült hálózati csatlakozóvezeték veszélyes.

- ▶ Soha ne használjon megsérült készüléket.
- ▶ Miközben a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, soha ne a hálózati csatlakozóvezetéket húzza. Mindig a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzza.
- ▶ Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot.
- ▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. → *Oldal 58*

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!



A csövek sérülése esetén gyúlékony hűtőközeg és egészségre káros gázok léphetnek ki, illetve gyulladhatnak meg.

- ▶ A nyílt lángot, és a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől.
- ▶ Szellőztesse ki a helyiséget.

- ▶ Kapcsolja ki a készüléket. → *Oldal 53*
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben.
- ▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. → *Oldal 58*

## 2 Anyagi károk elkerülése

### FIGYELEM!

Ha ülőfelületként vagy fellépőként használja a lábazatot, a fiókokat vagy az ajtókat, az a készülék sérüléséhez vezethet.

- ▶ Ne lépjön vagy támaszkodjon a lábazatra, a fiókokra, az ajtóakra.  
Az olaj és zsír okozta szennyeződések től a műanyag alkatrészek és az ajtótömítések porázussá válhatnak.
- ▶ A műanyag alkatrészeket és az ajtótömítéseket tartsa olaj- és zsírmentesen.

A készülék fémalkatrészei vagy fémes megjelenésű alkatrészei alumíniumot tartalmazhatnak. Savas élelmiszerekkel érintkezve az alumínium reakcióba lép.

- ▶ Ne tároljon csomagolás nélküli élelmiszert a készülékben.

- A készüléket fűtőtestektől, tűzhelytől és más hőforrástól minél távolabb helyezze el:
  - 30 mm távolságra az elektromos vagy gáztűzhelyektől.
  - 300 mm távolságra az olaj- vagy széntüzelésű tűzhelyektől.
- A külső szellőzőrácsokat soha ne takarja le vagy zárja el.

### Energiamegtakarítás a használat során

**Megjegyzés:** A felszerelés elemeinek elrendezése nem befolyásolja a kézszülék energiafogyasztását.

- A készüléket csak rövid időre nyissa ki, és gondosan csukja be.
- A belső szellőzőnyílásokat és a külső szellőzőrácsokat soha ne takarja le vagy zárja el.
- A megvásárolt élelmiszereket hűtőtáskában szállítsa, és gyorsan tegye be a készülékbe.
- A meleg élelmiszereket és italokat hagyja lehűlni, mielőtt behelyezné őket.
- A mélyhűtött áru hidegét kihasználhatja, ha felengedéshez a mélyhűtött árat a hűtőterbe rakja.
- Az élelmiszerek között és a hátfal felé mindenkor egy kis helyet.

## 3 Környezetvédelem és takarékkosság

### 3.1 A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A felhasznált csomagolóanyagok környezetkímélők és újrahasznosíthatók.

- ▶ Az egyes összetevőket fajtánként szétválogatva ártalmatlanítsa.

### 3.2 Energiamegtakarítás

Ha megfogadja ezeket a tanácsokat, készüléke kevesebb áramot fogyaszt.

### A felállítási hely kiválasztása

- A készüléket óvja a közvetlen napsugárzástól.

## 4 Elhelyezés és csatlapoztatás

### 4.1 A csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem károsodott-e szállítás közben, valamint hogy hiánytalan-e a csomag.

Kifogások esetén forduljon a kereskedőjéhez vagy a vevőszolgálatunkhoz → Oldal 58.

A csomag részei:

- Bútor alá építhető készülék
- Felszereltség és tartozékok<sup>1</sup>
- Szerelési útmutató
- Használati útmutató
- Vevőszolgálatok jegyzéke
- A garanciára vonatkozó dokumentumok<sup>2</sup>
- Energiacímke
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk

## 4.2 A felállítási helyre vonatkozó kritériumok

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

#### **Robbanásveszély!**

Ha a készülék túl kicsi helyiségben áll, akkor a hűtőközegkör szivárgása esetén gyúlékony gáz-levegő elegy jön létre.

- ▶ A készüléket csak olyan helyiségben állítsa fel, amelynek térfogata legalább 1 m<sup>3</sup>/8 g hűtőközegre számítva. A hűtőközeg mennyisége az adattáblán látható. → Ábra 1/4

A készülék súlya a modelltől függően gyárilag akár 35 kg is lehet.

Kellően stabil aljzat szükséges, hogy elbírja a készülék súlyát.

#### **Megengedett helyiséghőmérséklet**

A megengedett helyiséghőmérséklet a készülék klímaosztályától függ.

A klímaosztály az adattáblán látható.

→ Ábra 1/4

Klímaosztály	Megengedett helyiséghőmérséklet
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

A készülék a megengedett helyiséghőmérsékleten belül teljesen működőképes.

Ha az SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb helyiséghőmérsékleten működtetik, 5 °C hőmérsékletig kizárátható a készülék meghibásodása.

#### **Egymás fölötti és egymás melletti elhelyezés**

Ha két hűtő-/fagyasztókészüléket kíván egymás fölött vagy egymás mellé állítani, akkor a készülékek között legalább 150 mm-es távolságot kell hagyni. A kiválasztott készülékek felállítása minimális távolság nélkül is lehetséges. Erről kérdezze már kakereskedőjét vagy konyhatervezőjét.

#### **Aláépítés**

Meghatározott munkalapok, mint pl. kő, üveg vagy nemesacél esetében, gyakran nem lehetséges a munkalap alatti rögzítés. A vevőszolgálatnál rendelhet tartozékokat az oldalfalakra történő szereléshez.

→ "Vevőszolgálat", Oldal 58

## 4.3 A készülék felszerelése

- ▶ A készüléket a mellékelt szerelési útmutató alapján szerelje fel.

## 4.4 A készülék előkészítése az első használatra

1. Távolítsa el az információs anyagokat.
2. Távolítsa el a védőfóliákat és a szállítási biztosítókat, pl. a ragasztócsíkokat és a kartont.
3. Tisztítsa meg első alkalommal a készüléket. → Oldal 55

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

<sup>2</sup> Nem minden országban

## 4.5 A készülék elektromos csatlakoztatása

1. A készülék hálózati csatlakozóvezetékének a dugóját dugja a készülék közelében lévő csatlakozóaljzatba.  
A készülék csatlakoztatási adatait az adattábla tartalmazza.  
→ Ábra 1/ 4
2. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó teljesen be van-e nyomva.
- ✓ A készülék most üzemkész.

## 5 Ismerkedés

### 5.1 Készülék

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.

→ Ábra 1

**1** Világításkapcsoló  
→ Oldal 57

**2** Kezelőmező → Oldal 52

**3** Kihúzható rekesz → Oldal 52

**4** Típustábla → Oldal 59

**5** Gyümölcs- és zöldségtároló rekesz

**6** Külső szellőzőrács  
→ Oldal 56

**7** Ajtópolc nagy palackokhoz  
→ Oldal 53

**Megjegyzés:** A készülék és az ábrák a felszereltségtől és a mérettől függően eltérhetnek egymástól.

## 5.2 Kezelőfelület

A kezelőpanelen beállíthatja készülékének összes funkcióját, és információkat kaphat az üzemállapotról.

→ Ábra 2

**1** A hőfokszabályozó beállítja a hőmérsékletet.

## 6 Felszereltség

A készülék felszereltsége modellfüggő.

### 6.1 Polc

A polc igény szerinti elrendezéséhez ki lehet venni a polcot.

→ "A polc eltávolítása", Oldal 56

A dugókat helyezze át minden oldalon, és a polcot tegye be újra.

### 6.2 Kihúzható rekesz

A kihúzható rekeszben állati eredetű élelmiszerket tároljon. A kihúzható rekesz kivehető a feltöltéshez és kiürítéshez. → Oldal 56

### 6.3 Fedeleles gyümölcs- és zöldségtároló rekesz

A gyümölcs- és zöldségtároló rekeszben tároljon csomagolás nélküli friss gyümölcsöt és zöldséget.

A felvágott gyümölcsöt, zöldséget letakarva vagy légmentesen becsomagolva tárolja.

A fedeleles gyümölcs- és zöldségtároló rekesz kivehető a feltöltéshez és kiürítéshez. → Oldal 56

A tárolt mennyiségtől és a tárolt terméktől függően kondenzvíz képződhet a gyümölcs- és zöldségtároló rekeszben.

A kondenzvizet száraz ruhával törölje le.

A hidegre érzékeny gyümölcsöket és zöldségeket, pl. ananászt, banánt, citrusféléket, uborkát, cukkinit, paprikát, paradicsomot és burgonyát a készüléken kívül tárolja 8 °C és 12 °C közötti hőmérsékleten a minőség és aroma megőrzése érdekében.

## 6.4 Ajtópolc

Az ajtópolc igény szerinti elrendezéséhez vegye ki az ajtópolcot, és helyezze vissza más szintekre.  
→ "Az ajtópolc eltávolítása", Oldal 56

## 6.5 Tartozékok

Eredeti tartozékokat használjon. Azok a készülékhez készültek.  
Készüléknek tartozéka a modelltől függnek.

### Tojástartó polc

Tárolja biztonságosan a tojásokat a tojástartó polcon.

### Palacktartó

A palacktartó megakadályozza a palackok eldőrését az ajtó nyitásakor és zárásakor.

→ Ábra 3

## 7 A kezelés alapjai

### 7.1 A készülék bekapcsolása

1. A hőmérsékletszabályozót fordítsa el a 0 állásból.
- ✓ A készülék hűteni kezd.
2. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet.  
→ Oldal 53

## 7.2 Üzemeltetési útmutató

- Ha bekapcsolta a készüléket, akkor több óra is eltelhet, amíg eléri a beállított hőmérsékletet.  
Ne helyezzen be élelmiszert addig, amíg a készülék nem éri el a beállított hőmérsékletet.
- Ha gyakran kinyitja a hűtőtér ajtaját, nagy mennyiségű élelmiszert helyez be, vagy a helyiséghőmérséklet túl magas, a hűtőterben uralkodó hőmérséklet alacsonyabb lesz.
- Az ajtó bezárásával vákuum alakulhat ki. Az ajtót csak nehezen lehet újra kinyitni. Várjon egy kicsit, amíg a vákuum megszűnik.

## 7.3 A készülék kikapcsolása

- ▶ A hőmérsékletszabályozót fordítsa el a 0 állásba.

## 7.4 Hőmérséklet beállítása

### A hűtőter hőmérsékletének beállítása

- ▶ A hőfokszabályozót fordítsa el a kívánt beállításba.  
A magasabb értékre állítás alacsonyabb hőmérsékletet jelent.  
A hűtőter ajánlott hőmérséklete 4 °C.  
→ „OK” matrica”, Oldal 54

## 8 Hűtőter

A hűtőterben húst, kolbászt, halat, tejterméket, tojást, készételeket és pékarut tárolhat.  
A hőmérséklet 1. és 5. fokozat közötti értékre állítható be.

Hűtve tárolva lehetséges a gyorsan romló élelmiszerek rövid és középtávú tárolása. Minél alacsonyabb a kiválasztott hőmérséklet, annál tovább maradnak frissek az élelmiszerek.

## 8.1 Tippek az élelmiszerek tárolására a hűtőérben

- Csak friss, sértetlen élelmiszert tároljon.
- Az élelmiszereket lehetőleg becsomagolva vagy lefedve tárolja.
- Úgy helyezze az élelmiszert, hogy az ne érintkezzen közvetlenül a hátfallal, mivel az akadályozza a levegő keringését és az élelmiszerek befagyhatnak.
- A meleg ételeket és italokat először hűts le, azután tegye be a hűtőbe.
- Vegye figyelembe a gyártó által megjelölt eltarthatósági időt vagy fogyaszthatósági időt.

## 8.2 Hűtési zónák a hűtőérben

A levegő cirkulációja folytán a hűtőérben különböző hűtési zónák alakulnak ki.

### Leghidegebb zóna

A leghidegebb zóna a kihúzható rekeszben van.

**Tipp:** A romolandó élelmiszereket tárolja a leghidegebb helyen, például a halat, kolbászt és húst.

### Legmelegebb zóna

A legmelegebb hely az ajtó felső részénél van.

**Tipp:** A legmelegebb helyen tárolja a legkevésbé érzékeny élelmiszereket, pl. a kemény sajtot és a vajat. A sajt íze így jobban kibontakozhat, a vaj kenhető marad.

## 8.3 Hűtőteljesítmény

A hőmérséklet a hűtőérben átmeneti leg melegebb lesz, ha nagyobb mennyiségű élelmiszert vagy italt helyeznek el benne.

**Tipp:** A hőfokszabályozót forgassa el kb. 7 óra időtartamra egy magasabb beállításra.

→ "A hűtőér hőmérsékletének beállítása", Oldal 53

## 8.4 „OK” matrica

Az „OK” matricával ellenőrizheti, hogy a hőmérséklet a hűtőérben eléri-e az élelmiszerek számára ajánlott biztonságos tartományokat, azaz +4 °C, vagy alacsonyabb.

Az „OK” matrica nem áll rendelkezésre minden modellnél.

Ha a matrica nem mutatja az „OK” értéket, akkor fokozatosan csökkentse a hőmérsékletet.

→ "A hűtőér hőmérsékletének beállítása", Oldal 53

A készülék üzembe helyezése után akár 12 óráig is eltarthat, amíg eléri a beállított hőmérsékletet.



Helyes beállítás

## 9 Leolvasztás

### 9.1 Hűtőter leolvasztása

Üzem közben a hűtőter hátsó falán a működésből következően kicsapódó vízcseppek vagy zúzmara rakódik le. A hűtőter hátfala automatikusan leolvad.

A kicsapódott víz az olvadékvíz-csatornán keresztül a párologtatónálca leeresztőnyílásába távozik, így nem kell letörölni.

A kicsapódott víz lefolyásával és a szagképződés elkerülésével kapcsolatban vegye figyelembe a következő információkat:

→ "Tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást", Oldal 56.

## 10 Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működőképes maradjon, tisztítsa és ápolja gondosan.

A hozzáférhetetlen helyek tisztítását az ügyfélszolgálatnak kell végeznie.

Az ügyfélszolgálat által történő tisztítás költségekkel járhat.

### 10.1 Ápolási útmutató nemesacél felületekhez

Nemesacél felületek ápolásához és tisztításához csak nemesacélhoz alkalmas tisztítószert és tisztítókendőt használjon.

#### Tippek

- Látható karcolások megelőzése érdekében a nemesacél felületet a struktúra irányában kell áttörölni.
- Megfelelő tisztítószert és tisztítókendőt vásárolhat vevőszolgálatunknál, szakkereskedőjénél vagy a weboldalunkon.

### 10.2 A készülék előkészítése a tisztításhoz

1. Kapcsolja ki a készüléket.  
→ Oldal 53
2. Válassza le a készüléket a hálózatról.  
Húzza ki a hálózati csatlakozót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben.
3. minden élelmiszert vegyen ki a készülékből, és tárolja őket hűvös helyen.  
Ha van, helyezzen hűtőakkukat az élelmiszerre.
4. Vegye ki a felszerelés összes elemtét és az összes tartozékot a készülékből. → Oldal 56

### 10.3 A gép tisztítása

#### FIGYELMEZTETÉS Áramütés veszélye!

A behatoló nedvesség áramütést okozhat.

- A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gózsugaras tisztítógépet.
- A lámpába vagy a kezelőelemekbe kerülő folyadék veszélyes lehet.
- A mosóvíz nem kerülhet a kezelőelemekbe vagy a világításba.

#### FIGYELEM!

A nem megfelelő tisztítószerek károsíthatják a készülék felületét.

- Ne használjon kemény sürolópárnát vagy tisztítószivacsot.
- Ne használjon karcoló vagy süroló tisztítószereket.
- Ne használjon magas alkoholtartalmú tisztítószert.
- Ne használjon nemesacél-tisztítószert a készülék külső részének tisztításához.

## hu Tisztítás és ápolás

Ha a folyadék a leeresztőnyílásba jut, a párologtatótálca túlcsordulhat.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a mosogatóvíz ne jusson a leeresztőnyílásba.

Ha a felszerelés részeit és a tartozékokat mosogatógépben tisztítja, akkor ezek elszíneződhetnek vagy deformálódhatnak.

- ▶ Tilos a felszerelés részeit és a tartozékokat mosogatógépben tisztítani.

1. Készítse elő a készüléket a tisztításhoz. → *Oldal 55*
2. A készüléket, a felszerelés elemeit, a tartozékokat és az ajtótömítést mosogatókendővel, langyos vízzel és egy kevés pH-semleges mosogatószerrel tisztítsa.
3. Puha, száraz törlőruhával alaposan törölje át.
4. Helyezze be az alkatrészeket.
5. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra. → *Oldal 52*
6. Helyezze be az élelmiszereket.

## 10.4 Tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást

Az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást rendszeresen tisztítsa meg, hogy az olvadékvíz lefolyhasson.

1. Vegye ki a kihúzható rekeszt.  
→ *Oldal 56*
2. Óvatosan tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást egy fültisztító pálcikával vagy hasonlóval.  
→ *Ábra 4*

## 10.5 A szellőzőracs tisztítása

1. A külső szellőzőrácsot vegye ki a tisztításhoz.
  - Nyomja lefelé a szellőzőnyílá-sokban található kapcsokat, és egyidejűleg húzza le előre a kül-ső szellőzőrácsot.  
→ *Ábra 5*
2. A külső szellőzőrácsot langyos mosogatószeres vízzel és mosoga-tóruhával tisztítsa meg.
3. Hagya teljesen megszáradni a kül-ső szellőzőrácsot, majd helyezze be.

## 10.6 A felszerelés elemeinek eltávolítása

Ha alaposan meg szeretné tisztítani a felszerelés elemeit, akkor vegye ki ezeket a készülékből.

### A polc eltávolítása

- ▶ Emelje meg a polcot, húzza előre, fordítsa ki oldalra ①, és vegye ki a dugót ②.  
→ *Ábra 6*

### A ajtópolc eltávolítása

- ▶ Az ajtópolcot emelje meg, majd tá-volítsa el.  
→ *Ábra 7*

### A kihúzható rekesz eltávolítása

- ▶ Emelje fel és vegye ki a kihúzható rekeszt.  
→ *Ábra 8*

### Fedeles gyümölcs- és zöldségtároló rekesz eltávolítása

- ▶ A gyümölcs- és zöldségtároló tar-tály fedelét ① billentse felfelé, ve-geye ki előrefelé a gyümölcs- és zöldségtároló tartályt fedéllel együtt ②.  
→ *Ábra 9*

## 11 Zavarok elhárítása

A készüléken fellépő kisebb zavarokat saját maga is elháríthatja. Tanulmányozza a zavarelhárításról szóló információkat, mielőtt a vevőszolgálathoz fordulna. Ily módon elkerüli a felesleges költségeket.

### FIGYELMEZTETÉS

#### Áramütés veszélye!

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy egy haszonlóan képzett személy cserélheti ki.

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A LED-világítás nem működik.	<p>Az izzó meghibásodott.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapcsolja ki a készüléket. → <i>Oldal 53</i></li> <li>2. A készüléket válassza le a hálózatról.</li> </ol> <p>Húzza ki a hálózati csatlakozót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Balra mozdítva távolítsa el az izzó burkolatát. → <i>Ábra 10</i></li> <li>4. Cserélje ki az izzót.</li> </ol> <p>Pótizzó: 220–240 V váltóáram, E14 foglalat, a wattértéket lásd a meghibásodott izzón.</p>
A hűtőter alja nedves.	<p>A világításkapcsoló szorul.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze, hogy a világításkapcsoló mozgatható-e. → <i>Ábra 11</i></li> </ul>
A készülék morgó, bugyborékoló, zúgó, gurgulázó vagy kattogó hangot ad.	<p>Az olvadékvíz-csatorna vagy a leeresztőnyílás eldugult.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornát és a leeresztőnyílást. → <i>Oldal 56</i></li> </ul>
A készülék zajokat bocsát ki.	<p>Nem hiba. Egy motor jár, pl. hűtőaggregát, ventilátor. Hűtőközeg folyik át a csöveken. A motor, a kapcsolók vagy a mágnesszelepek be- vagy kikapcsolnak.</p> <p>Nincs tennivaló.</p>
	<p>A felszerelés elemei billegnek vagy megszorulnak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ellenőrizze a felszerelés kivehető elemeit, és esetleg tegye be őket újra.</li> </ul>
	<p>A palackok vagy az edények összeérnek.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A palackokat vagy edényeket kissé tolja el egymástól.</li> </ul>

## 12 Tárolás és ártalmatlanítás

### 12.1 A készülék üzemen kívül helyezése

1. Kapcsolja ki a készüléket.  
→ Oldal 53
2. Válassza le a készüléket a hálózatról.  
Húzza ki a hálózati csatlakozót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben.
3. Vegye ki az összes élelmiszert.
4. Tisztítsa meg a készüléket.  
→ Oldal 55
5. A belső tér szellőzésének biztosítására hagyja nyitva a készüléket.

### 12.2 A régi készülék ártalmatlanítása

A környezetkímélő ártalmatlanításnak köszönhetően az értékes nyersanyagok újra felhasználhatók.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Egészségkárosodás veszélye!

A gyerekek bezáratják magukat a készülékbe és életveszélybe kerülhetnek.

- ▶ A polcokat, tartókat ne vegye ki a készülékből, hogy a gyereknek megnehezítse a bemászást.
- ▶ Gyerekeket ne engedjen az elhasználódott készülék közelébe.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Tűzveszély!

A csövek sérülése esetén gyúlékony hűtőközeg és egészségre káros gázok léphetnek ki, illetve gyulladhatnak meg.

- ▶ Ne rongálja meg a hűtőközegkör csöveit és a szigetelést.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték dugóját.
2. Vágja el a hálózati csatlakozóvezetéket.
3. Környezetkímélő módon ártalmatlanítassa a készüléket.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatról tájékozódhat.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékek-ről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő je lölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## 13 Vevőszolgálat

A megfelelő környezetbarát tervezésről szóló rendelet szerint a működés szempontjából releváns eredeti pótalkatrészeket készüléknek az Európai Gazdasági Térségen való forgalomba hozatalától számítva legalább 10 évig beszerezheti vevőszolgálatunknál.

**Megjegyzés:** A vevőszolgálat tevékenysége a gyártó helyben érvényes garanciális feltételeinek keretében ingyenes. A garancia minimális időtartama (a gyártó által magánfogyasztóknak nyújtott garancia) az Európai Gazdasági Térségen 2 év az érvényes helyi garanciális feltételeknek megfelelően. A garanciális feltételek nem érintik az Önt a helyi törvények szerint megillető egyéb jogokat vagy igényeket.

Az Ön országában érvényes garanciadőről és garanciális feltételekről vevőszolgálatunktól, kereskedőjétől vagy weboldalunkról szerezhet részes információkat.

Ha a vevőszolgálathoz fordul, tartsa kézénél készüléke termékszámát (E-Nr.) és gyártási számát (FD).

A vevőszolgálat elérhetőségét megtalálja a vevőszolgálatok mellékelt jegyzékében vagy a weboldalunkon.

### **13.1 Termékszám (E-Nr.) és gyártási szám (FD)**

A termékszámot (E-Nr.) és a gyártási számot (FD) a készülék típustábláján találja.

→ Ábra 1/ 4

Készüléke adatait és a vevőszolgálat telefonszámát gyorsan megtalálja, ha feljegyzi magának az adatokat.

---

## **14 Műszaki adatok**

A hűtőközeg, a hasznos térfogat és további műszaki adatok az adattáblán találhatók.

→ Ábra 1/ 4

Ez a termék F energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz. A fényforrás pótalkatrészként rendelkezésre áll, és cserélhető.

A modellre vonatkozó további információk az interneten a

<https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup> címen találhatók. Ez az internetcím az Európai Unió hivatalos termékkadatbankjára, az EPREL-re mutat. Kérjük, ott kövesse a modellkereséshez megjelenő utasításokat. A modell azonosítója az adattáblán található termékszám (E-Nr.) perjel előtti része. Másik megol-

dásként a modellazonosítót megtalálja az EU-energiacímke első sorában is.

---

<sup>1</sup> Csak az Európai Gazdasági Térség országai számára érvényes



**BSH Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[siemens-home.bsh-group.com](http://siemens-home.bsh-group.com)

Vyrobeno společností BSH Hausgeräte GmbH s obchodní licencí Siemens AG  
Wyprodukowane przez BSH Hausgeräte GmbH na mocy licencji Siemens AG  
Gyártó: BSH Hausgeräte GmbH a Siemens AG bejegyzett védjegye alatt



**9001471216** (020620)

cs, pl, hu